



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 241/2010, 8. märts 2010, millega muudetakse määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa seoses Valgevene lisamisega kõnealuses määruses sätestatud kolmandate riikide loetellu, et lubada vedada läbi Euroopa Liidu Valgevenest pärit inimtoiduks ette nähtud munasid ja munatooteid, ning muudetakse muude kodulindude kui silerinnaliste lindude ühepäevaste tibude veterinaarsertifikaati ⁽¹⁾ 1
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 242/2010, 19. märts 2010, söödamerjalide kataloogi koostamise kohta ⁽¹⁾ 17
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 243/2010, 23. märts 2010, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite (IFRS) edasiarendustega ⁽¹⁾ 33
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 244/2010, 23. märts 2010, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise finantsaruandlusstandardiga (IFRS) 2 ⁽¹⁾ 42
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 245/2010, 23. märts 2010, millega kehtestatakse erand määrusest (EÜ) nr 288/2009 seoses komisjonile liikmesriikide strateegia esitamise tähtajaga ning komisjoni tähtajaga, mille jooksul peab komisjon otsustama koolidele puuvilja jagamise kava raames lõplikult eraldatava abi üle 50

Hind: 4 EUR

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 246/2010, 23. märts 2010, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 989/89 seoses vateeritud vestide klassifitseerimisega kombineeritud nomenklatuuris 51

Komisjoni määrus (EL) nr 247/2010, 23. märts 2010, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 52

OTSUSED

2010/176/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 19. märts 2010, nõukogu määruse (EÜ) nr 320/2006 kohaselt 2009/2010. turustusaastaks antava ümberkorraldusabi teise osamakse maksmise kuupäeva ettepoole toomise kohta (teatavaks tehtud numbri K(2010) 1710 all) 54

2010/177/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 23. märts 2010, millega muudetakse otsust 2006/109/EÜ, võttes vastu kolm taotlust ühineda ühise hinnakohustusega, mis on heaks kiidetud seoses teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit valandite impordi käsitleva dumpinguvastase menetlusega 55



II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 241/2010,

8. märts 2010,

millega muudetakse määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa seoses Valgevene lisamisega kõnealusel määruses sätestatud kolmandate riikide loetellu, et lubada vedada läbi Euroopa Liidu Valgevenest pärit inimtoiduks ette nähtud munasid ja munatooteid, ning muudetakse muude kodulindude kui silerinnaliste lindude ühepäevaste tibude veterinaarsertifikaati

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta direktiivi 2009/158/EÜ kodulindude ja haudemunade ühendusesisest kaubandust ning kolmandatest riikidest importimist reguleerivate loomatervishoiunõuete kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 26 lõiget 2,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad,⁽²⁾ eriti selle artiklit 8 ja artikli 9 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiiviga 2009/158/EÜ kehtestatakse kodulindude ja haudemunade kaubandust liidu piires ning kolmandatest riikidest importimist reguleerivad loomatervishoiunõuded ning nähakse ette näidissertifikaadid nimetatud kaupade impordiks.

(2) Direktiiviga 2002/99/EÜ kehtestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiueeskirjad ja nähakse ette transiitvedude eeskirjade ja sertifikaatide kehtestamine.

(3) Komisjoni 8. augusti 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 798/2008 (millega kehtestatakse nende kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelu, millest võib importida ühendusse ja vedada läbi ühenduse kodulinde ja linnukasvatussaadusi, ning veterinaarsertifikaatide nõuded)⁽³⁾ nähakse ette, et selles nimetatud kaupa võib ühendusse importida ja läbi Euroopa Liidu vedada üksnes nimetatud määruse I lisa 1. osas esitatud tabelis loetletud kolmandatest riikidest, territooriumidelt, tsoonidest ja piirkondadest. Samuti kehtestatakse sellega asjaomase kauba veterinaarsertifikaatide nõuded. Kõnealusel lisa 2. osas on esitatud kaubaga kaasas olevate veterinaarsertifikaatide näidised.

(4) Valgevene ei ole praegu kantud määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osasse. Riik on taotlenud enda kandmist kõnealusel loetellu ja esitanud komisjonile teavet kõnealusel määruse nõuetele vastavuse kohta.

(5) Komisjon on andnud positiivse hinnangu Valgevene esitatud teabele loomatervishoiunõuete kohta, mis on kõnealusel kolmandas riigis vajalikud inimtoiduks ette nähtud munade ja munatoodete transiidiks läbi Euroopa Liidu. Seepärast on asjakohane lisada kõnealusel kolmas riik määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osas esitatud loetellu. Siiski peaks kuni Toidu- ja Veterinaarameti poolt Valgevenes korraldatud kontrolli tulemuste selgumiseni piirduma loetellu kandmine inimtoiduks ette nähtud munade ja munatoodete transiidiga kõnealusel kolmandast riigist läbi Euroopa Liidu lõppsihtkohaks olevasse kolmandasse riiki, kuna sellest tulenev oht loomade tervisele on väga väike. Luba tuleks anda tingimusel, et on antud lisatagatis selle kohta, et transiit toimub mööda maanteed või raudteed veoautode või raudteevagunitega, mis kannavad seerianumbriga plommi.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 74.

⁽²⁾ ELT L 18, 23.1.2003, lk 11.

⁽³⁾ ELT L 226, 23.8.2008, lk 1.

- (6) Kuna tegemist on ajutise meetmega, peaks see kehtima ainult 18 kuu jooksul alates määruse jõustumise kuupäevast.
- (7) Määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osas esitatud loetellu tuleks seega lisada kirje Valgevene kohta ja I lisa 2. osa jaosse „Lisatagatised” tuleks lisada uus kirje.
- (8) Kogemused on näidanud, et ühepäevaste tibude loomatervishoiunõuete tõendamine ametliku veterinaararsti poolt saadetise lähetamise ajal ekspordiks Euroopa Liitu võib põhjustada kolmanda riigi pädevatele asutustele praktilisi probleeme.
- (9) Selleks et võtta arvesse tootmistavasid ja sertifitseerimisprotseduuri, tagades samal ajal vajalike loomatervishoiunõuete jätkuva täitmise, tuleb muuta I lisa 2. osas esitatud veterinaarsertifikaadi näidist ühepäevaste tibude jaoks.
- (10) Seetõttu tuleks määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa vastavalt muuta.
- (11) On asjakohane näha ette üleminekuperiood, et lubada liikmesriikidel ja majandusharul võtta meetmeid, mis on vajalikud käesolevas otsuses sätestatud kohaldatavate veterinaarsertifikaatide nõuete järgimiseks.
- (12) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Kaupu, millele on kooskõlas määrusega (EÜ) nr 798/2008 väljastatud asjakohased veterinaarsertifikaadid, võib Euroopa Liitu importida ja need võivad liitu transiidi korras läbida kuni 1. juunini 2010.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. märts 2010

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

Määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa muudetakse järgmiselt.

1. osa asendatakse järgmisega:

„1. OSA

Kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelu

Kolmanda riigi või territooriumi ISO kood ja nimi	Kolmanda riigi, territooriumi, tsooni või piirkonna kood	Kolmanda riigi, territooriumi, tsooni või piirkonna kirjeldus	Veterinaarsertifikaat		Eritingimused	Eritingimused		Linnugripi seire seisund	Linnugripi vastu vaktsineerimise seisund	Salmonella kontrolli seisund	
			Näidis(ed)	Lisatagatised		Lõppkuupäev (1)	Alguskuupäev (2)				
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9	
AL – Albaania	AL-0	Kogu riik	EP, E							S4	
AR – Argentiina	AR-0	Kogu riik	SPF								
			POU, RAT, EP, E					A		S4	
			WGM	VIII							
AU – Austraalia	AU-0	Kogu riik	SPF								
			EP, E							S4	
			BPP, DOC, HEP, SRP								S0
			BPR	I							
			DOR	II							
			HER	III							
			POU	VI							
			RAT	VII							
BR – Brasiilia	BR-0	Kogu riik	SPF								

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9	
	BR-1	Järgmised osariigid: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo ja Mato Grosso do Sul	RAT, BPR, DOR, HER, SRA		N			A			
	BR-2	Järgmised osariigid: Mato Grosso, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina ja São Paulo	BPP, DOC, HEP, SRP		N						S0
	BR-3	Liiduringkond ja järgmised osariigid: Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina ja São Paulo	WGM EP, E, POU	VIII		N					S4
BW – Botswana	BW-0	Kogu riik	SPF								
			EP, E								S4
			BPR	I							
			DOR	II							
			HER	III							
			RAT	VII							
BY – Valgevene	BY-0	Kogu riik	EP ja E (mõlemad „ainult transiidiks läbi ELi”)	IX							
CA – Kanada	CA-0	Kogu riik	SPF								
			EP, E								S4
			BPR, BPP, DOR, HER, SRA, SRP			N			A		S1
			DOC, HEP			L, N					
			WGM	VIII							
			POU, RAT			N					

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9	
CH – Šveits	CH-0	Kogu riik	(³)					A		(³)	
CL – Tšiili	CL-0	Kogu riik	SPF								
			EP, E							S4	
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP		N				A		S0
			WGM	VIII							
			POU, RAT		N						
CN – Hiina	CN-0	Kogu riik	EP								
	CN-1	Shandongi provints	POU, E	VI	P2	6.2.2004	—			S4	
GL – Gröönimaa	GL-0	Kogu riik	SPF								
			EP, WGM								
HK – Hongkong	HK-0	Hongkongi erihalduspiirkonna kogu territoorium	EP								
HR – Horvaatia	HR-0	Kogu riik	SPF								
			BPR, BPP, DOR, DOC, HEP, HER, SRA, SRP		N				A		S2
			EP, E, POU, RAT, WGM		N						
IL – Iisrael	IL-0	Kogu riik	SPF								
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP		N				A		S1
			WGM	VIII							

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			EP, E, POU, RAT		N					S4
IN – India	IN-0	Kogu riik	EP							
IS – Island	IS-0	Kogu riik	SPF							
			EP, E						S4	
KR – Korea Vabariik	KR-0	Kogu riik	EP, E							S4
ME – Montenegro	ME-O	Kogu riik	EP							
MG – Madagaskar	MG-0	Kogu riik	SPF							
			EP, E, WGM						S4	
MY – Malaisia	MY-0	—	—							
	MY-1	Lääne-Malaisia	EP							
			E		P2	6.2.2004				S4
MK – endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik (*)	MK-0 (*)	Kogu riik	EP							
MX – Mehhiko	MX-0	Kogu riik	SPF							
			EP							
NA – Namiibia	NA-0	Kogu riik	SPF							
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			RAT, EP, E	VII						S4
NC – Uus-Kaledoonia	NC-0	Kogu riik	EP							
NZ – Uus-Meremaa	NZ-0	Kogu riik	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP							S0
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
PM – Saint-Pierre ja Miquelon	PM-0	Kogu territoorium	SPF							
RS – Serbia ⁽⁵⁾	RS-0 ⁽⁵⁾	Kogu riik	EP							
RU – Venemaa	RU-0	Kogu riik	EP							
SG – Singapur	SG-0	Kogu riik	EP							
TH – Tai	TH-0	Kogu riik	SPF, EP							
			WGM	VIII	P2	23.1.2004				
			E, POU, RAT		P2	23.1.2004				S4
TN – Tuneesia	TN-0	Kogu riik	SPF							
			DOR, BPR, BPP, HER							S1
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4

1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
TR – Türgi	TR-0	Kogu riik	SPF							
			EP, E							S4
US – Ameerika Ühendriigid	US-0	Kogu riik	SPF							
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP		N			A		S3
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT		N					S4
UY – Uruguay	UY-0	Kogu riik	SPF							
			EP, E, RAT							S4
ZA – Lõuna-Aafrika	ZA-0	Kogu riik	SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT	VII						
ZW – Zimbabwe	ZW-0	Kogu riik	RAT	VII						
			EP, E							S4

(¹) Enne nimetatud kuupäeva toodetud kaupade, kaasa arvatud avamerel veetavate kaupade import Euroopa Liitu on lubatud 90 päeva jooksul alates nimetatud kuupäevast.

(²) Euroopa Liitu võib importida vaid kaupu, mis on toodetud pärast nimetatud kuupäeva.

(³) Vastavalt Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppele (EÜT L 114, 30.4.2002, lk 132).

(⁴) Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik; ajutine kood, mis ei mõjuta mingil määral kõnealuse riigi lõplikku nomenklatuuri, milles lepitakse kokku pärast seda, kui ÜRO sel teemal peetavad läbirääkimised on lõppenud.

(⁵) Ei hõlma Kosovot vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonile nr 1244."

2. osa muudetakse järgmiselt:

a) jaosse „Lisatagatised” lisatakse järgmine tekst:

„IX”: lubatud on ainult inимтоiduks ette nähtud munade ja munatoodete transiit Valgevenest läbi Euroopa Liidu muudesse kolmandatesse riikidesse, tingimusel et transiit toimub mööda maanteed või raudteed raudteevagunites või veoautodes, mis kannavad seerianumbriga plommi. Käesolev transiidiluba kehtib ainult kuni [pp/kk/aaaa – 18 kuud pärast jõustumise kuupäeva];

b) veterinaarsertifikaadi näidis DOC asendatakse järgmisega:

„Veterinaarsertifikaadi näidis ühepäevaste tibude jaoks, v.a silerinnalised linnud
(DOC)

RIIK

Veterinaarsertifikaat impordiks ELi

I osa: Väljasaadetava partii andmed	I.1. Kauba saatja Nimi		I.2. Sertifikaadi viitenumber		I.2.a.		
	Aadress		I.3. Pädev keskasutus				
	Tel.		I.4. Pädev kohalik asutus				
	I.5. Kauba saaja Nimi		I.6.				
	Aadress						
	Postiindeks						
	Tel.						
	I.7. Päritoluriik	ISO kood	I.8. Päritolupiirkond	Kood	I.9. Sihtriik	ISO kood	I.10.
	I.11. Päritolukoht		I.12.				
	Nimi		Tunnustamise number				
	Aadress						
	Nimi		Tunnustamise number				
	Aadress						
Nimi		Tunnustamise number					
Aadress							
I.13. Laadimiskoht		I.14. Väljumiskuupäev		Väljumiskellaeg			
Aadress		Tunnustamise number					
I.15. Transpordivahend		I.16. ELi sisenemise piiripunkt					
Lennuk <input type="checkbox"/>		Laev <input type="checkbox"/>		Raudteevagun <input type="checkbox"/>			
Mootorsõiduk <input type="checkbox"/>		Muu <input type="checkbox"/>					
Identifitseerimistunnused:		I.17. CITESi number/numbrid					
Viited dokumentidele:							
I.18. Kauba kirjeldus			I.19. Kauba kood (CN kood)				
			I.20. Hulk				
I.21.			I.22. Pakendite arv				
I.23. Plommi/konteineri number			I.24.				
I.25. Kaubale antud kinnitus järgmisel eesmärgil:							
Aretusloomad <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Impordiks või ELi sisenemiseks <input type="checkbox"/>				
I.28. Kauba identifitseerimine							
Liigid (teaduslik nimetus)		Tõug		Kategooria			
				Kogus			

RIIK **DOC (ühapäevased tibud, v.a silerinnalised linnud)**

	II. Terviseteeve	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
II osa: Tõendamine	II.1. Loomade terviseohutuse kinnitus		
		Mina, allkirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan, et käesolevas sertifikaadis kirjeldatud ühapäevased tibud ⁽¹⁾ :	
	II.1.1.	vastavad direktiivi 2009/158/EÜ sätetele;	
	II.1.2.	on koorunud:	
	(2)(3) kas	[territooriumil, mille kood on;]	
	(3)(4) või	[piirkonnas/piirkondades;]	
		kui linnukarjad, millelt haudemunad on saadud, on päritoluriiki, -territooriumile, -tsooni või -piirkonda imporditud, kohaldata importimisel vähemalt sama rangeid veterinaarnõudeid kui vastavad nõuded direktiivis 2009/158/EÜ ning kõnealuse direktiivi kohaselt tehtud otsustes;	
	II.1.3.	on pärit:	
	(2)(3)(12) kas	[territooriumilt, mille kood on;]	
	(3)(4) või	[piirkonnast/piirkondadest;]	
		a) mis käesoleva sertifikaadi väljaandmise kuupäeval oli(d) vaba(d) Newcastle'i haigusest, nagu on määratletud määruses (EÜ) nr 798/2008;	
		b) kus kohaldatakse linnugripi seire programmi vastavalt määrusele (EÜ) nr 798/2008;	
	II.1.4.	on pärit:	
	(2)(3)(13) kas	[territooriumilt, mille kood on;]	
	(3)(4) või	[piirkonnast/piirkondadest;]	
(3) kas	[II.1.4.1. mis käesoleva sertifikaadi väljaandmise kuupäeval oli(d) vaba(d) nii kõrge kui ka madala patogeensusega linnugripi, nagu on määratletud määruses (EÜ) nr 798/2008;]		
(3) või	[II.1.4.1. mis käesoleva sertifikaadi väljaandmise kuupäeval oli(d) vaba(d) kõrge patogeensusega linnugripi, nagu on määratletud määruses (EÜ) nr 798/2008, ja		
(3) kas	[a) on saadud päritolukarjadest, mida on hoitud ettevõttes, kus viimase 21 päeva jooksul enne munade kogumist ühapäevaste tibude koorumiseks tehti negatiivseid tulemusi andnud linnugripi seire;]		
(3) või	[a) on saadud päritolukarjadest, mida on hoitud ettevõttes, kus viimase 21 päeva jooksul enne munade kogumist ühapäevaste tibude koorumiseks tehti linnugripi suhtes negatiivsed tulemused andnud viirusest, mis põhines juhusliku valimi alusel vähemalt 60-lt ettevõttest pärit linnult, või kui ettevõttes oli vähem kui 60 lindu, siis ettevõtte kõikidelt lindudelt võetud kloaagi-tampooniproovil ja hingetoru-/suuneelutampooniproovil;]		
	b) ühapäevased tibud on pärit ettevõttest,		
	— mille ümber ei ole 1 km raadiuses üheski ettevõttes viimase 30 päeva jooksul esinenud madala patogeensusega linnugripi;		
	— millel ei ole olnud epidemioloogilist seost ettevõttega, kus on viimase 30 päeva jooksul tuvastatud linnugripi;]		

RIIK

DOC (ühapäevased tibud, v.a silerinnalised linnud)

II.	Terviseeteave	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
II.1.5.	a) ei ole linnugripi vastu vaksineeritud; b) on saadud päritolukarjadest, mida, ⁽³⁾ kas [ei ole linnugripi vastu vaksineeritud;] ⁽³⁾ või [on vaksineeritud linnugripi vastu vaksineerimiskava alusel vastavalt määrusele (EÜ) nr 798/2008, kasutades: (kasutatud vaktsiini(de) nimi ja liik) vanus vaksineerimise ajal: nädalat;]		
II.1.6.	on koorunud käesoleva sertifikaadi I osa lahtris I.11 nimetatud ettevõttes/ettevõtetes, mis on ametlikult heaks kiidetud vastavalt nõuetele, mis on vähemalt samaväärsed direktiivi 2009/158/EÜ II lisa sätestatud nõuetega, ja a) mille heakskiitu ei ole peatatud ega tühistatud; b) mille suhtes ei ole lähetamise ajal rakendatud veterinaarpiiranguid; c) mille ümber ei ole 10 km raadiuses, mis hõlmab vajaduse korral naaberriigi territooriumi, vähemalt viimase 30 päeva jooksul esinenud kõrge patogeensusega linnugripi ega Newcastle'i haiguse puhangut;		
II.1.7.	on koorunud munadest, mis on pärit linnukarjadelt, a) mida on hoitud vahetult enne Euroopa Liitu importimist vähemalt kuus nädalat ametlikult heaks kiidetud ettevõtetes, mille heakskiitu ei olnud haudemunade haudejaama saatmise ajal peatatud ega tühistatud; b) mille suhtes ei ole lähetamise ajal rakendatud veterinaarpiiranguid; c) mida on uuritud haiguse järelvalveprogrammi käigus: ⁽³⁾ kas [<i>Salmonella pullorum</i> 'i, <i>S. gallinarum</i> 'i ja <i>Mycoplasma gallisepticum</i> 'i suhtes (kanade puhul);] ⁽³⁾ või [<i>Salmonella arizonae</i> (serogrupp O:18(K)), <i>S. pullorum</i> 'i ja <i>S. gallinarum</i> 'i, <i>Mycoplasma meleagridis</i> 'e ja <i>M. gallisepticum</i> 'i suhtes (kalkunite puhul);] ⁽³⁾ või [<i>Salmonella pullorum</i> 'i ja <i>S. gallinarum</i> 'i suhtes (pärlkanade, vuttide, faasanite, nurmkanade ja partide puhul);] vastavalt direktiivi 2009/158/EÜ II lisa III peatükile ning millelt ei leitud kõnealuseid nakkusi ega nakkusekahtlust; ⁽³⁾ kas [d) mida ei ole Newcastle'i haiguse vastu vaksineeritud;] ⁽³⁾ või [d) mida on vaksineeritud Newcastle'i haiguse vastu, kasutades: (vaktsiini(de)s kasutatud Newcastle'i haiguse viiruse tüve nimi ja tüüp (elus või inaktiveeritud)) vanus vaksineerimise ajal: nädalat;]		
II.1.8.	on koorunud munadest, mis a) olid enne haudejaama saatmist märgistatud vastavalt pädeva asutuse juhistele; b) olid desinfitseeritud vastavalt pädeva asutuse juhistele;		
⁽⁵⁾ [II.1.9.	on vaksineeritud ametlikult heaks kiidetud vaktsiinidega (kuupäev) vastu (korrata vastavalt vajadusele);]		

RIIK

DOC (ühapäevased tibud, v.a silerinnalised linnud)

II.	Terviseteave	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
II.2.	Rahvatervise lisatagatised		
⁽⁶⁾ [II.2.1.	[Päritolukarja suhtes on kohaldatud määruse (EÜ) nr 2160/2003 artiklis 10 osutatud salmonelloosi tõrje programmi ja määruses (EÜ) nr 1177/2006 sätestatud antimikroobikumide ja vaktsiinide kasutamise erinõudeid ja päritolukarja on testitud rahvatervise seisukohast oluliste salmonella serotüüpide suhtes.		
	Päritolukarjast võetud viimase teadaoleva tulemusega proovi kuupäev: (pp/kk/aaaa);		
	Päritolukarja kõik testimistulemused on:		
⁽³⁾⁽⁷⁾ <i>kas</i>	[positiivsed;]		
⁽³⁾⁽⁷⁾ <i>või</i>	[negatiivsed;]		
	Ühapäevaste tibude suhtes on kohaldatud määruses (EÜ) nr 1177/2006 sätestatud antimikroobikumide ja vaktsiinide kasutamise erinõudeid.		
	Muudel kui salmonelloositõrje programmi eesmärkidel:		
⁽³⁾ <i>kas</i>	[ühapäevastele tibudele ei ole antud antimikroobikume (k.a munasisene manustamine);]		
⁽³⁾⁽⁸⁾ <i>või</i>	[ühapäevastele tibudele on antud järgmisi antimikroobikume (k.a munasisene manustamine);]		
⁽⁶⁾ [II.2.2.	Aretuseks ette nähtud ühapäevaste tibude puhul ei esinenud punktis II.2.1 osutatud kontrolliprogrammi käigus nakatumist <i>Salmonella enteritidis</i> 'e ega <i>Salmonella typhimurium</i> 'iga.]		
II.3.	Loomatervise lisatagatised		
	Mina, allakirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan lisaks, et:		
⁽⁹⁾ [II.3.1.	kui saadeti on ette nähtud saatmiseks liikmesriiki, mille staatus on määratud vastavalt direktiivi 2009/158/EÜ artikli 15 lõikele 2, on käesolevas sertifikaadis kirjeldatud ühapäevased tibud koorunud haudemunadest, mis on pärit linnukarjalt, mida		
⁽³⁾ <i>kas</i>	[ei ole Newcastle'i haiguse vastu vaktsineeritud;]		
⁽³⁾ <i>või</i>	[on vaktsineeritud Newcastle'i haiguse vastu, kasutades inaktiveeritud vaktsiini;]		
⁽³⁾ <i>või</i>	[on vaktsineeritud Newcastle'i haiguse vastu elusvaktsiiniga hiljemalt 60 päeva enne munade kogumise kuupäeva;]		
⁽⁵⁾ [II.3.2.	on antud järgmised sihtliikmesriigi poolt vastavalt direktiivi 2009/158/EÜ artiklitele 16 ja/või 17 kehtestatud lisatagatised:		
;]		
⁽⁹⁾ [II.3.3.	kui sihtliikmesriik on Soome või Rootsi, on sugu- või produktiivlindude karja lisamiseks ette nähtud ühapäevased tibud pärit karjadest, mida on testitud otsuses 2003/644/EÜ sätestatud eeskirjade kohaselt ja saadud negatiivsed tulemused.]		

RIIK

DOC (ühapäevased tibud, v.a silerinnalised linnud)

II.	Tervise teave	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
II.4.	<p>Tervishoiualased lisanõuded</p> <p>Mina, allakirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan lisaks, et:</p> <p>(10) [II.4.1. kuigi selliste Newcastle'i haiguse vastaste vaktsiinide kasutamine, mis ei vasta määruse (EÜ) nr 798/2008 VI lisa II jaotises esitatud erinõuetele, ei ole keelatud:</p> <p>(2)(3) kas [territooriumil, mille kood on];</p> <p>(3)(4) või [piirkonnas/piirkondades];</p> <p>vastavad sugulinnud, kellelt on saadud ühapäevased tibud, järgmistele tingimustele:</p> <p>a) neid ei ole vähemalt viimase 12 kuu jooksul selliste vaktsiinidega vaktsineeritud;</p> <p>b) nad on pärit karjast või karjadest, millele on mitte rohkem kui 14 päeva enne lähetamist tehtud ametlikus laboris Newcastle' i haiguse viirusisolatsiooni test, mis põhineb igast asjaomasest karjast juhusliku valimi alusel vähemalt 60 linnult võetud kloaagi-tampooniproovil ja mille käigus ei avastatud lindude paramüksoviirust intratserebraalse patogeensuse indeksiga (ICPI) üle 0,4;</p> <p>c) nad ei ole lähetamisele eelnenud 60 päeva jooksul puutunud kokku kodulindudega, kes ei vasta punktides a ja b nimetatud tingimustele;</p> <p>d) neid on hoitud punktis b nimetatud 14-päevase ajavahemiku jooksul päritoluettevõttes isolatsioonis ametliku järelevalve all.</p> <p>(10) [II.4.2. haudemunad, millest ühapäevased tibud on koorunud, ei ole haudejaamas ega transpordi ajal kokku puutunud munade ega kodulindudega, mis ei vasta eespool nimetatud nõuetele.]</p>		
(11) II.5.	<p>Loomade veo kinnitus</p> <p>Mina, allakirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan lisaks, et:</p>		
II.5.1.	<p>käesolevas sertifikaadis kirjeldatud ühapäevaseid tibusid veetakse täiesti puhastes esmakordselt kasutatavates ühekordseks kasutamiseks ette nähtud kastides:</p> <p>a) mis sisaldavad üksnes samasse liiki, kategooriasse ja tüüpi kuuluvaid ning samast ettevõttest pärit ühapäevaseid tibusid;</p> <p>b) millele on kantud järgmine teave:</p> <ul style="list-style-type: none"> — saadetise lähteriigi, -territooriumi, -tsooni või -piirkonna nimi, — asjaomane kodulinnuliik, — tībude arv, — ettenähtud tootmiskategooria ja -tüüp, — tootmisettevõtte nimi, aadress ja loanumber, — päritoluettevõtte loanumber, — sihtliikmesriik; <p>c) mis on vastavalt pädeva asutuse juhistelet suletud, et vältida sisu vahetamise võimalust;</p> <p>Konteinerid ja sõidukid, milles eespool osutatud kaste veetakse, on enne laadimist puhastatud ja desinfitseeritud vastavalt pädeva asutuse juhistelet.</p>		

RIIK

DOC (ühapäevased tibud, v.a silerinnalised linnud)

II. Terviseteave	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
<p>Märkused</p> <p>I osa:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Lahter I.8: vajaduse korral esitada päritolutsooni või -piirkonna kood, nagu on määratletud määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa teise veeru koodiga. — Lahter I.11: haudejaamade ja paljundusettevõtte nimi, aadress ja loanumber. — Lahter I.15: märkida raudteevagunite ja veoautode registreerimisnumber/-numbrid ja laeva nimi ning, kui need on teada, ka õhusõiduki lennu numbrid. Kui vedu toimub konteinerites või kastides, tuleb lahtrisse I.23 märkida nende koguvarv ja registreerimisnumbrid ning olemasolu korral ka plomminumbrid. — Lahter I.19: kasutada Maailma Toliorganisatsiooni asjakohast kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi koodi: 01.05 või 01.06.39. — Lahter I.28: (kategooria): valida üks järgmistest: puhasliin/vanavanemad/vanemad/munaliinid/broilerid/muud. <p>II osa:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Ühapäevased tibud, nagu on määratletud määruses (EÜ) nr 798/2008. (2) Territooriumi kood, mis on esitatud määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa teises veerus. (3) Mittevajalik maha tõmmata. (4) Märkida piirkonna/piirkondade nimi. (5) Vajaduse korral alles jätta. (6) Seda tagatist kohaldatakse ainult liigi <i>Gallus gallus</i> ühapäevaste tibude suhtes. (7) Kui mõni testitulemus oli karja eluea jooksul järgmiste serotüüpide suhtes positiivne, märkida positiivne tulemus: <ul style="list-style-type: none"> — kodulindude aretuskarjad: <i>Salmonella hadar</i>, <i>Salmonella virchow</i> ja <i>Salmonella infantis</i>; — kodulindude produktiivkarjad: <i>Salmonella enteritidis</i> ja <i>Salmonella typhimurium</i>. (8) Vajaduse korral alles jätta: märkida kasutatud antimikroobikumide nimi ja toimeaine. (9) Maha tõmmata, kui saadeti ei ole ette nähtud Soome või Rootsi saatmiseks. (10) Seda tagatist nõutakse ainult kodulindude puhul, kes saavad riikidest, territooriumidelt, tsoonidest või piirkondadest, mille suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 798/2008 artikli 13 lõiget 1. (11) Tuleb tähele panna, et vastavalt määrusele (EÜ) nr 1/2005 kontrollivad loomi liikmesriikide pädevad asutused, et teha kindlaks, kas loomad on pärast Euroopa Liitu sisenemist valmis teekonda jätkama. Kui nõuded ei ole täidetud, tuleb loomad maha laadida ja võtta edasisi meetmeid. (12) Kui tegemist on riikide ja territooriumidega, mis on esitatud kirjega „N” määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa kuuendas veerus, ning ainult muude kui silerinnaliste lindude ühapäevaste tibudega (DOC), tähendab see, et Newcastle'i haiguse puhangu korral, nagu see on määratletud määruses (EÜ) nr 798/2008, kasutatakse riigi või territooriumi koodi edasi, kuid sellest on välja arvatud need piirkonnad, mille suhtes asjaomane kolmas riik on käesoleva sertifikaadi väljaandmise kuupäevaks kehtestanud ametlikud piirangud seoses Newcastle'i haigusega. (13) Kui tegemist on riikide ja territooriumidega, mis on esitatud kirjega „L” määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa kuuendas veerus, ning ainult muude kui silerinnaliste lindude ühapäevaste tibudega (DOC), tähendab see, et madala patogeensusega linnugripi puhangu korral, nagu see on määratletud määruses (EÜ) nr 798/2008, kasutatakse riigi või territooriumi koodi edasi, kuid sellest on välja arvatud need piirkonnad, mille suhtes asjaomane kolmas riik on käesoleva sertifikaadi väljaandmise kuupäevaks kehtestanud ametlikud piirangud seoses madala patogeensusega linnugripihaigusega. <p>Käesolev sertifikaat kehtib 10 päeva.</p>		

RIIK

DOC (ühapäevased tibud, v.a silerinnalised linnud)

II. Terviseteeve	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
<p>Ametlik veterinaararst</p> <p>Nimi (suurtähtedega): Kvalifikatsioon ja ametinimetus:</p> <p>Kuupäev: Allkiri:</p> <p>Tempel:</p>		
<p>(14) III. Täiendav veterinaariaalane teave sertifikaadi viitenumbri kohta (lahter I.2)</p> <p>.....</p> <p>Mina, allakirjutanu, ametlik veterinaararst, kinnitan, et:</p> <p>a) käesoleva sertifikaadi II osas sätestatud tervishoiunõudeid täidetakse jätkuvalt;</p> <p>b) käesolevas sertifikaadis kirjeldatud ühepäevased tibud ⁽¹⁾:</p> <p>i) on koorunud (pp/kk/aaaa);</p> <p>ii) on kontrollitud lähetamise hetkel ja neil ei esinenud kliinilisi haigustunnuseid ega haigusekahtlust;</p> <p>iii) ei ole puutunud kokku kodulindudega, kes ei vasta käesolevas sertifikaadis sätestatud nõuetele, ega metslindudega.</p> <p>Ametlik veterinaararst</p> <p>Nimi (suurtähtedega): Kvalifikatsioon ja ametinimetus:</p> <p>Kuupäev: Allkiri:</p> <p>Tempel:</p>		
<p>(14) See jagu võib olla eraldi lehel, tingimusel et see on lisatud veterinaarsertifikaadi põhiosale.”</p>		

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 242/2010,
19. märts 2010,
söödamaterjalide kataloogi koostamise kohta
(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta määrust (EÜ) nr 767/2009 sööda turuleviimise ja kasutamise kohta, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1831/2003 ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiivid 79/373/EMÜ, 82/471/EMÜ, 83/228/EMÜ, 93/74/EMÜ, 93/113/EÜ ja 96/25/EÜ, komisjoni direktiiv 80/511/EMÜ ning komisjoni otsus 2004/217/EÜ, ⁽¹⁾ eelkõige selle artikli 24 lõiget 2,

olles konsulteerinud toiduahela ja loomatervishoiu alalise komiteega,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 767/2009 artikliga 24 on ette nähtud söödamaterjalide kataloogi koostamine.
- (2) Seega tuleks koostada kõnealuse kataloogi esimene versioon,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 767/2009 artiklis 24 osutatud söödamaterjalide kataloog koostatakse vastavalt lisas esitatule.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. septembrist 2010.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. märts 2010

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 229, 1.9.2009, lk 1.

LISA

SÖÖDAMATERJALIDE KATALOOG

SÄTTED SÖNASTIKU KOHTA

Järgnevalt esitatud mõisted ja määratlused osutavad põhiprotsessidele, mida kasutatakse käesolevas lisis nimetatud söödamaterjalide valmistamisel. Kui kõnealuste söödamaterjalide nimetustes kasutatakse mõnda käesoleva sõnastiku üldnimetust või -omadust, peab ka kasutatud protsess vastama esitatud määratlusele.

	Töötlemisviis	Määratlus	Üldnimetus või omadus
(1)	(2)	(3)	(4)
1	Kontsentreerimine ⁽¹⁾	Teatavate koostisosade sisalduse suurendamine vee või teiste koostisosade eemaldamise abil	Kontsentraat
2	Koorimine (kroovimine) ⁽²⁾	Terade, seemnete, puuviljade, pähklite ja muu materjali väliskihi täielik või osaline eemaldamine	Kooritud, osaliselt kooritud
3	Kuivatamine	Vee eemaldamine tehnilise menetluse abil või looduslikul teel	Kuivatatud (päikese käes või tehnilise menetluse abil)
4	Ekstraheerimine	Teatavatest materjalidest õli või rasva eraldamine orgaanilise lahusti abil või suhkru ja teiste vees lahustuvate koostisosade eraldamine vee abil. Saadud tootes peab olema kasutatud orgaanilise lahusti sisaldus tehniliselt võimalikult minimaalne	Ekstraheerimisjääk (õli sisaldavate materjalide puhul), melass, pulp (toodete puhul, mis sisaldavad suhkrut või teisi vees lahustuvaid koostisosi)
5	Ekstrusioon	Materjali pressimine rõhu all läbi diafragma (vt ka eelpaisutamine)	Ekstruseeritud
6	Helvestamine	Niiske kuumtöödeldud materjali valtsimine	Helbed
7	Jahvatamine	Terade mehaaniline töötlemine tera suuruse vähendamiseks ja koostisosade eraldamine peamiselt jahuks, kliideks ja peenkliideks	Jahu, kliid, peenkliid, ⁽³⁾ söödajahu
8	Kuumtöötlemine	Üldtermin, mis hõlmab mitut kuumtöötlemise viisi, mida tehakse eritingimustes materjali toiteväärtuse või struktuuri parandamiseks	Röstitud, keedetud, kuumtöödeldud
9	Hüdrogeenimine	Küllastumata glütseriidide muutmine küllastunud glütseriidideks (õlid ja rasvad)	Tahkestatud, osaliselt tahkestatud
10	Hüdrolüüs	Lagundamine lihtsamateks keemilisteks koostisosadeks vee, ensüümide, happe või leelisega töötlemise abil	Hüdrolüüsitud
11	Pressimine ⁽⁴⁾	Rasva/õli mehaaniline eraldamine (krupipressi või mõne muu pressi abil) soojendatud või soojendamata õlirikast materjalist või mahla eraldamine puuviljadest või muudest taimsetest toodetest samalaadse menetluse abil	Kook ⁽⁵⁾ (õli sisaldavate materjalide puhul), pulp, pressimisjäädid (puuviljade jms korral), presspulp (suhkrupeedi korral)
12	Granuleerimine	Erikuju andmine vormpressimise abil	Graanul, granuleeritud
13	Eelpaisutamine	Tärglise modifitseerimine selleks, et tunduvalt parandada selle paisuvust külmas vees	Eelpaisutatud, ⁽⁶⁾ paisutatud
14	Rafineerimine	Lisandite täielik või osaline eraldamine suhkrust, õlist, rasvast või muudest looduslikest materjalidest keemilise ja/või füüsikalise töötlemise abil	Rafineeritud, osaliselt rafineeritud

(1)	(2)	(3)	(4)
15	Märgjahvatamine	Tärglise saamiseks tuumade/terade koostisosade mehaaniline eemaldamine, mõnikord pärast leotamist vääveldioksiidiga või ilma vääveldioksiidita vees	Idud, gluteen, tärglis
16	Purustamine	Terade või muude sööd materjalide mehaaniline töötlemine tera suuruse vähendamiseks	Purustatud, purustamine
17	Suhkru eraldamine	Mono- ja disahhariidide täielik või osaline eraldamine melassist ja muudest suhkrut sisaldavatest materjalidest keemilise või füüsilise töötlemise teel	Suhkruta, vähendatud suhkrusisaldusega

(1) Vajaduse korral võib saksa keeles sõna „Konzentrieren“ asendada sõnaga „Eindicken“; sellisel juhul on üldomaduseks „eingedickt“.

(2) Vajaduse korral võib inglise keeles sõna „decortication“ asendada sõnaga „dehulling“ või „dehusking“; sellisel juhul on üldomaduseks „dehulled“ või „dehusked“.

(3) Prantsuse keeles võib kasutada nimetust „issues“.

(4) Vajaduse korral võib prantsuse keeles mõiste „Pressage“ asendada mõistega „Extraction mécanique“.

(5) Vajaduse korral võib inglise keeles sõna „expeller“ asendada sõnaga „cake“.

(6) Saksa keeles võib kasutada üldomadust „aufgeschlossen“ ja üldnimetust „Quellwasser“ (tärglise korral).

Peamiste sööd materjalide avatud nimekiri

1. TERAVILJAD, NENDE SAADUSED JA KÕRVALSAADUSED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
1.01	Kaer	<i>Avena sativa</i> L.-i ja teiste kaeraliikide terad	
1.02	Kaerahelbed	Toode, mis saadakse kroovitud kaeraterade aurutamisel ja valtsimisel. Võib sisaldada väheses koguses kaerakesti	Tärglis
1.03	Kaera peenkliid	Kõrvalsaadus, mis saadakse kroovitud ja sõelutud kaeraterade ümbertöötamisel tangudeks ja jahuks. Koosneb peamiselt kaerakliidest ja teatavast osast endospermist	Toorkiud
1.04	Kaera jämekliid ja kliid	Kõrvalsaadus, mis saadakse sõelutud kaeraterade ümbertöötamisel kaeratangudeks. Koosneb peamiselt kaera jämekliidest ja kliidest	Toorkiud
1.05	Oder	<i>Hordeum vulgare</i> L. terad	
1.06	Odra peenkliid	Kõrvalsaadus, mis saadakse kroovitud ja sõelutud odraterade ümbertöötamisel kruupideks, peentangudeks või jahuks	Toorkiud
1.07	Odraproteiin	Odratärglise tootmise kuivatatud kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt proteiinist, mis jääb järele pärast tärglise eraldamist	Toorproteiin Tärglis
1.08	Riis, purustatud	Riisi (<i>Oryza sativa</i> L.) poleerimise või lihvimise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt alamõõdulistest ja/või purustatud teradest	Tärglis
1.09	Riisikliid, tumedad	Kroovitud riisiterade esimese poleerimise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt aleuroonkihi osakestest, endospermist ja idudest	Toorkiud
1.10	Riisikliid, heledad	Kroovitud riisiterade teise poleerimise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt aleuroonkihi osakestest, endospermist ja idudest	Toorkiud

(1)	(2)	(3)	(4)
1.11	Riisikliid, kaltsiumkarbonaadi lisandiga	Kroovitud riisiterade poleerimise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt hõbekestadest, aleuroonkihi osakekestest, endospermist ja idudest; sisaldab poleerimisel eri määral lisanduvat kaltsiumkarbonaati	Toorkiud Kaltsiumkarbonaat
1.12	Söödajahu, aurutatud riisist	Kroovitud ja aurutatud riisiterade poleerimise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt hõbekestadest, aleuroonkihi osakekestest, endospermist ja idudest; sisaldab poleerimisel eri määral lisanduvat kaltsiumkarbonaati	Toorkiud Kaltsiumkarbonaat
1.13	Jahvatatud söödariis	Riisi lihvimisel välja sõelutud idanevate, jahuste või valmi-mata söödariisi terade jahvatamisel saadud toode või samalaadne toode normaalsetest, kuid kollastest või pleklistest teradest	Tärklis
1.14	Riisiidukook	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse endospermi- ja seemnekestaosakestega riisiidude pressimisel	Toorproteiin Toorrasv Toorkiud
1.15	Riisiidud, ekstraheeritud	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse endospermi- ja seemnekestaosakestega riisiidude ekstraheerimisel	Toorproteiin
1.16	Riisitärklis	Tehniliselt puhas riisitärklis	Tärklis
1.17	Hirss	<i>Panicum miliaceum</i> L.-i terad	
1.18	Rukis	<i>Secale cereale</i> L.-i terad	
1.19	Rukki peenkliid ⁽¹⁾	Jahutööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse rukki sõelumisel. Koosneb peamiselt endospermiosakekestest, mille hulgas on väikseid kestaosiseid ja terajääke	Tärklis
1.20	Rukkisöödajahu	Jahutööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse rukkijahvatusproduktide sõelumisel. Koosneb peamiselt kestaosakekestest ja teraosistest, mille küljes on rohkem endospermi kui rukkikliidel	Tärklis
1.21	Rukkikliid	Jahutööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse rukkijahvatusproduktide sõelumisel. Koosneb peamiselt kestaosakekestest ja teraosistest, mille küljest on suurem osa endospermist eemaldatud	Toorkiud
1.22	Sorgo	<i>Sorghum bicolor</i> L. Moench s.l.-i terad	
1.23	Nisu	<i>Triticum aestivum</i> L.-i, <i>Triticum durum</i> Desf.-i ja muude nisuliikide terad	
1.24	Nisu peenkliid ⁽²⁾	Jahutööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse nisuterade või kroovitud speltanisu jahvatamise produktide sõelumisel. Koosneb peamiselt endospermiosakekestest, mille hulgas on väikseid kestaosiseid ja terajääke	Tärklis
1.25	Nisusöödajahu	Jahutööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse nisuterade või kroovitud speltanisu jahvatamise produktide sõelumisel. Koosneb peamiselt kestaosakekestest ja teraosistest, mille küljes on rohkem endospermi kui nisukliidel	Toorkiud

(1)	(2)	(3)	(4)
1.26	Nisukliid (³)	Jahutööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse nisuterade või kroovitud speltanisu jahvatamise produktide söelumisel. Koosneb peamiselt kestaosakestest ja teraosistest, mille küljest on suurem osa endospermist eemaldatud	Toorkiud
1.27	Nisuidud	Jahutööstuse kõrvalsaadus, koosneb peamiselt valtsimisel või muul menetlusel eraldatud nisuidudest, mille küljes võib veel olla endospermi- ja kestaosakesi	Toorproteiin Toorrasv
1.28	Nisugluteen	Nisutärglise tootmise kuivatatud kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt tärglise eraldamisel saadavast gluteenist	Toorproteiin
1.29	Nisugluteensööt	Nisutärglise ja nisugluteeni tootmise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt kliidest, millel on idud alles või osaliselt eemaldatud, ning gluteenist, millele võib olla lisatud väga vähesel määral terade söelmeid ja tärglise hüdrolyüsi jääke	Toorproteiin Tärglis
1.30	Nisutärglis	Tehniliselt puhas nisutärglis	Tärglis
1.31	Eelpaisutatud nisutärglis	Toode, mis koosneb kuumtöötlemise abil suuresti paisutatud tärglisest	Tärglis
1.32	Speltanisu	<i>Triticum spelta</i> L.-i, <i>Triticum dicoccum</i> Schranki ja <i>Triticum monococcum</i> 'i terad	
1.33	Tritik	Hübriidi <i>Triticum X Secale</i> terad	
1.34	Mais	<i>Zea mays</i> L.-i terad	
1.35	Maisi peenkliid (⁴)	Maisijahu või -manna tootmise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt kestaosakestest ja teraosistest, mille küljes on rohkem endospermi kui maisikliidel	Toorkiud
1.36	Maisikliid	Maisijahu või -manna tootmise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt kestadest ja teataval määral maisiidu- ning endospermiosakestest	Toorkiud
1.37	Maisiidukook	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse kuiv- või märgtöödeldud maisiidude pressimisel, võib sisaldada endospermi- ja seemnekestaosakesi	Toorproteiin Toorrasv
1.38	Maisiidud, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse kuiv- või märgtöödeldud maisiidude ekstraheerimisel, võib sisaldada endospermi- ja seemnekestaosakesi	Toorproteiin
1.39	Maisigluteensööt (⁵)	Kõrvalsaadus, mis saadakse maisitärglise tootmisel märgmenetluse abil. Koosneb kliidest ja gluteenist, millele võib olla lisatud kuni 15 % väljasöelutud purustatud maisiteri ja/või alkoholitootmise leotusvett või muid tärglisesaadusi. Toode võib sisaldada ka jääke, mis tekivad õli ekstraheerimisel märgmenetlusel eraldatud maisiidudest	Toorproteiin Tärglis Toorrasv, kui seda on üle 4,5 %

(1)	(2)	(3)	(4)
1.40	Maisigluteen	Maisitärklise tootmise kuivatatud kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt gluteenist, mis jääb järele pärast tärglise eraldamist	Toorproteiin
1.41	Maisitärklis	Tehniliselt puhas maisitärklis	Tärklis
1.42	Eelpaisutatud maisitärklis ⁽⁶⁾	Toode, mis koosneb kuumtöötlemise abil suuresti paisutatud tärglisest	Tärklis
1.43	Linnaseidud	Linnasekasvatuse kõrvalsaadus, mis koosneb peamiselt idandatud teravilja kuivatatud idudest	Toorproteiin
1.44	Kuivatatud õlleraba	Õlletootmise kõrvalsaadus, mis saadakse linnaste, idandamata teravilja ning mõne muu tärgliserikka toote jääkide kuivatamisel	Toorproteiin
1.45	Piiritusetööstuse kuivjäägid ⁽⁷⁾	Piiritusetööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse kääritatud terade kuivatamisel pärast alkoholi väljastilleerimist	Toorproteiin
1.46	Tumedad piiritusetööstuse kuivjäägid ⁽⁸⁾	Piiritusetööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse kääritamispära siirupi või kokkuaurutatud pärmivaba virde lisamisel kääritatud teradele pärast alkoholi väljastilleerimist ja saadud segu kuivatamisel	Toorproteiin

⁽¹⁾ Tooteid, mis sisaldavad rohkem kui 40 % tärglist, võib nimetada tärgliserikasteks; saksa keeles võib kasutada nimetust „Roggennachmehl“.

⁽²⁾ Tooteid, mis sisaldavad rohkem kui 40 % tärglist, võib nimetada tärgliserikasteks; saksa keeles võib kasutada nimetust „Weizennachmehl“.

⁽³⁾ Kui see söödamaterjal on jahvatatud väga peeneks, võib nimetusele lisada sõna „peeneteraline“ või kasutada selle asemel vastavat teist nimetust.

⁽⁴⁾ Tooteid, mis sisaldavad rohkem kui 40 % tärglist, võib nimetada tärgliserikasteks; saksa keeles võib kasutada nimetust „Maisnachmehl“.

⁽⁵⁾ Selle nimetuse võib asendada nimetusega „maisitölviku-gluteensööt“.

⁽⁶⁾ Selle nimetuse võib asendada nimetusega „ekstruseeritud maisitärklis“.

⁽⁷⁾ Sellele nimetusele lisaks võib märkida terade liigi.

⁽⁸⁾ Selle nimetuse võib asendada nimetusega „kuivatatud fermenteeritud terad ja lahustuvad kuivained“. Sellele nimetusele lisaks võib märkida ka terade liigi.

2. ÕLISEEMNED JA ÕLIVILJAD, NENDE SAADUSED JA KÕRVALSAADUSED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
2.01	Maapähklikook, osaliselt kooritud maapähklitest	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse osaliselt kooritud maapähklite <i>Arachis hypogaea</i> L. ja muude perekonna <i>Arachis</i> pähklite pressimisel. (Toorkiu maksimumsisaldus kuivaines 16 %)	Toorproteiin Toorrasv Toorkiud
2.02	Maapähklid, osaliselt kooritud, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse osaliselt kooritud maapähklite ekstraheerimisel. (Toorkiu maksimumsisaldus kuivaines 16 %)	Toorproteiin Toorkiud
2.03	Maapähklikook kooritud maapähklitest	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse kooritud maapähklite pressimisel	Toorproteiin Toorrasv Toorkiud
2.04	Maapähklid, kooritud, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse kooritud maapähklite ekstraheerimisel	Toorproteiin Toorkiud
2.05	Rapsiseemned ⁽¹⁾	Järgmiste liikide seemned: <i>Brassica napus</i> L. ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk., <i>Brassica napus</i> L. Var. <i>Glauca</i> (Roxb.) O.E. Schulz ja <i>Brassica napa</i> ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk. (Botaaniline puhtusaste vähemalt 94 %)	
2.06	Rapsiseemnekook ⁽¹⁾	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse rapsiseemnete pressimisel. (Botaaniline puhtus vähemalt 94 %)	Toorproteiin Toorrasv Toorkiud

(1)	(2)	(3)	(4)
2.07	Rapsiseemned, ekstraheerimisjääk ⁽¹⁾	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse rapsiseemnete ekstraheerimisel. (Botaaniline puhtus vähemalt 94 %)	Toorproteiin
2.08	Rapsiseemnekestad	Rapsiseemnete kroovimise kõrvalsaadus	Toorkiud
2.09	Safloori seemned, osaliselt kooritud, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse värvisafloori (<i>Carthamus tinctorius</i> L.) osaliselt kooritud seemnete ekstraheerimisel	Toorproteiin Toorkiud
2.10	Koprakook	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse kookospalmi, (<i>Cocos nucifera</i> L.) seemnete kuivatatud tuumade (endospermi) ja väliskestade (tegumendi) pressimisel	Toorproteiin Toorrasv Toorkiud
2.11	Kopra, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse kookospalmi seemnete kuivatatud tuumade (endospermi) ja väliskestade (integumendist) ekstraheerimisel	Toorproteiin
2.12	Palmituumakook	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse palmi <i>Elaeis guineensis</i> Jacq., <i>Corozo oleifera</i> (HBK) L. H. Bailey (<i>Elaeis melanococca</i> auct.) tuumade pressimisel, kusjuures eelnevalt on eemaldatud võimalikult palju kõvakesta	Toorproteiin Toorkiud Toorrasv
2.13	Palmituumad, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse palmituumade ekstraheerimisel, kusjuures eelnevalt on eemaldatud võimalikult palju kõvakesta	Toorproteiin Toorkiud
2.14	Sojaoad, röstitud	Sobival viisil kuumtöödeldud sojaoad (<i>Glycine max.</i> L. Merr.). (Ureaasi aktiivsuse piirmäär 0,4 mg N/g × min)	
2.15	Sojaoad, ekstraheerimisjääk, röstitud	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse sojaubade ekstraheerimisel ja röstimisel. (Ureaasi aktiivsuse piirmäär 0,4 mg N/g × min)	Toorproteiin Toorkiud, kui seda on üle 8 %
2.16	Sojaoad, kroovitud, ekstraheerimisjääk, röstitud	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse kroovitud sojaubade ekstraheerimisel ja röstimisel. (Toorkiu maksimumsisaldus kuivaines 8 %) (Ureaasi aktiivsuse piirmäär 0,5 mg N/g × min)	Toorproteiin
2.17	Sojaproteiini kontsentraat	Toode, mis saadakse kroovitud sojaubadest, millest on rasv ekstraheeritud ja mida on ekstraheeritud teist korda, selleks et alandada lämmastikuvabade ekstraktiivainete taset	Toorproteiin
2.18	Taimeõli ⁽²⁾	Taimedest saadud õli	Niiskusesisaldus, kui see on üle 1 %
2.19	Sojaoakestad	Sojaubade kroovimise kõrvalsaadus	Toorkiud
2.20	Puuvillaseemned	Puuvilla (<i>Gossypium</i> ssp.) seemned, millest kiud on eemaldatud	Toorproteiin Toorkiud Toorrasv
2.21	Puuvillaseemned, osaliselt kooritud, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse selliste puuvillaseemnete ekstraheerimisel, millest on eemaldatud kiud ja osa kestadest. (Toorkiu maksimumsisaldus kuivaines 22,5 %)	Toorproteiin Toorkiud
2.22	Puuvillaseemnekook	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse selliste puuvillaseemnete pressimisel, millest kiud on eemaldatud	Toorproteiin Toorkiud Toorrasv

(1)	(2)	(3)	(4)
2.23	Õliramtillakook	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse õliramtilla (<i>Guizotia abyssinica</i> (Lf) Cass.) seemnete pressimisel. (Soolhappes lahustumatu tuha maksimumsisaldus 3,4 %)	Toorproteiin Toorrasv Toorkiud
2.24	Päevaliliseemned	Päevalille (<i>Helianthus annuus</i> L.) seemned	
2.25	Päevaliliseemned, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse päevaliliseemnete ekstraheerimisel	Toorproteiin
2.26	Päevaliliseemned, osaliselt kooritud, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse selliste päevaliliseemnete ekstraheerimisel, millest on eemaldatud osa kestadest. (Toorkiu maksimumsisaldus kuivaines 27,5 %)	Toorproteiin Toorkiud
2.27	Linaseemned	Hariliku lina (<i>Linum usitatissimum</i> L.) seemned. (Botaaniline puhtusaste vähemalt 93 %)	
2.28	Linaseemnekook	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse linaseemnete pressimisel. (Botaaniline puhtusaste vähemalt 93 %)	Toorproteiin Toorrasv Toorkiud
2.29	Linaseemned, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse linaseemnetest ekstraheerimisel. (Botaaniline puhtusaste vähemalt 93 %)	Toorproteiin
2.30	Oliivid (ekstraheerimisjääk)	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse hariliku õlipuu (<i>Olea europea</i> L.) ekstraheerimisel, kusjuures eelnevalt on eemaldatud võimalikult palju tuumaosakesi	Toorproteiin Toorkiud
2.31	Seesamiseemnekook	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse india seesami (<i>Sesamum indicum</i> L.) seemnete pressimisel. (Soolhappes lahustumatu tuha maksimumsisaldus 5 %)	Toorproteiin Toorkiud Toorrasv
2.32	Kakaooad, osaliselt kooritud, ekstraheerimisjääk	Õlitööstuse kõrvalsaadus, mis saadakse hariliku kakaopuu (<i>Theobroma cacao</i> L.) kuivatatud ja röstitud seemnete ekstraheerimisel, kusjuures eelnevalt on osaliselt eemaldatud kestad	Toorproteiin Toorkiud
2.33	Kakaokestad	Hariliku kakaopuu (<i>Theobroma cacao</i> L.) kuivatatud ja röstitud seemnete integumendid	Toorkiud

(¹) Vajaduse korral võib lisada märkuse „vähese glükosinolaadisaldusega”. Mõiste „vähese glükosinolaadisaldusega” on määratletud Euroopa Liidu õigusaktides.

(²) Nimetusele tuleb lisada taimeliigi nimi.

3. KAUNVILJAJE SEEMNED, NENDE SAADUSED JA KÕRVALSAADUSED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
3.01	Kikerhernes	Hariliku kikerherne (<i>Cicer arietinum</i> L.) seemned	
3.02	Guaarajahu, ekstraheerimisjääk	Kõrvalsaadus, mis saadakse taimeliimi ekstraheerimisel <i>Cyanopsis tetragonoloba</i> (L.) Taub. seemnetest	Toorproteiin
3.03	Lääts-hiirehernes	Lääts-hiireherne (<i>Ervum ervilia</i> L.) seemned	
3.04	Põld-seahernes (¹)	Põld-seaherne (<i>Lathyrus sativus</i> L.) seemned, sobival viisil kuumtöödeldud	

(1)	(2)	(3)	(4)
3.05	Lääts	Hariliku läätse (<i>Lens culinaris</i> a.o. Medik) seemned	
3.06	Maguslupiin	Maguslupiini (<i>Lupinus</i> ssp.) seemned, vähese alkaloidisisaldusega	
3.07	Aedoad, röstitud	<i>Phaseolus</i> e või <i>Vigna</i> ssp. seemned, sobival viisil kuumtöödeldud mürgiste lektiinide lagundamiseks	
3.08	Hernes	<i>Pisum</i> ssp. seemned	
3.09	Herne peenklid	Hernejahu tootmise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt iduleheosakestest ja väiksemal määral kestadest	Toorproteiin Toorkiud
3.10	Herneklid	Hernejahu tootmise kõrvalsaadus. Koosneb peamiselt herneste koorimisel ja puhastamisel eraldatud kestadest	Toorkiud
3.11	Pölduba	<i>Vicia faba</i> L. ssp. <i>faba</i> var. <i>equina</i> Pers. ja var. <i>minuta</i> (Alef.) Mansf. seemned	
3.12	Üheöielise hiireherne seemned	<i>Vicia monanthos</i> Desf. seemned	
3.13	Vikk	Suviviki (<i>Vicia sativa</i> L. var. <i>sativa</i>) ja teiste liikide seemned	

(¹) Sellele nimetusele lisaks tuleb märkida kuumtöötlemise viis.

4. MUGUL- JA JUURVILJAD, NENDE SAADUSED JA KÕRVVALSAADUSED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
4.01	(Suhkru)peedilõigud	Suhkrutööstuse kõrvalsaadus, mis koosneb suhkrupeedi (<i>Beta vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>altissima</i> Doell.) ekstraheeritud ja kuivatatud lõikudest. (Soolhappes lahustumatu tuha maksimumsisaldus kuivaines 4,5 %)	Soolhappes lahustumatu tuha sisaldus kuivaines, kui see on üle 3,5 %. Sahharoosina väljendatud üldsuhkur, kui see on üle 10,5 %
4.02	Peedimelass	Kõrvalsaadus, mis koosneb peedisuhkru tootmisel või rafineerimisel kogutud jääksirupist	Sahharoosina väljendatud üldsuhkur Niiskusesisaldus, kui see on üle 28 %
4.03	Suhkrupeedilõigud, melassilisandiga	Suhkrutööstuse kõrvalsaadus, mis koosneb suhkrupeedilõikudest, millele on lisatud melassi. (Soolhappes lahustumatu tuha maksimumsisaldus kuivaines 4,5 %)	Sahharoosina väljendatud üldsuhkur Soolhappes lahustumatu tuha sisaldus kuivaines, kui see on üle 3,5 %
4.04	Peedimelassi raba	Kõrvalsaadus, mis saadakse peedimelassi kääritamisel alkoholi, pärimi, sidrunhappe ja teiste orgaaniliste ainete tootmiseks	Toorproteiin Niiskusesisaldus, kui see on üle 35 %
4.05	Peedisuhkur (¹)	Suhkrupeedist ekstraheeritud suhkur	Sahharoos
4.06	Maguskartul ehk bataat	Maguskartuli ehk bataadi (<i>Ipomoea batatas</i> L. Poir) mugulad, igal kujul	Tärklis

(1)	(2)	(3)	(4)
4.07	Maniokk ⁽²⁾	Jahumanioki (<i>Manihot esculenta</i> Crantz) juuremugulad, igal kujul. (Soolhappes lahustumatu tuha maksimumsisaldus kuivaines 4,5 %)	Tärklis Soolhappes lahustumatu tuha sisaldus kuivaines, kui see on üle 3,5 %
4.08	Maniokitärklis, paisutatud ⁽³⁾	Manioki juuremugulatest saadud tärklis, asjakohase kuumtöötlemise abil paisutatud	Tärklis
4.09	Kartulipulp	Kartulitärklise (<i>Solanum tuberosum</i> L.) tootmise kõrvalsaadus	
4.10	Kartulitärklis	Tehniliselt puhas kartulitärklis	Tärklis
4.11	Kartuliproteiin	Tärklisetootmise kuivatatud kõrvalsaadus, koosneb peamiselt proteiinist, mis on järele jäänud pärast tärklise eraldamist	Toorproteiin
4.12	Kartulihelbed	Toode, mis saadakse pestud, kooritud või koorimata ning aurutatud kartulite rotatsioonkuivatamisel	Tärklis Toorkiud
4.13	Kondenseeritud kartulimahl	Kartulitärklise tootmise kõrvalsaadus, millest on osaliselt eemaldatud proteiin ja vesi	Toorproteiin Toortuhk
4.14	Eelpaisutatud kartulitärklis	Toode, mis koosneb kuumtöötlemise abil suuresti lahustuvaks muudetud tärklisest	Tärklis

⁽¹⁾ Selle nimetuse võib asendada nimetusega „sahharoos“.

⁽²⁾ Selle nimetuse võib asendada nimetusega „tapiokk“.

⁽³⁾ Selle nimetuse võib asendada nimetusega „tapiokitärklis“.

5. MUUD SEEMNED JA VILJAD, NENDE SAADUSED JA KÕRVALSAADUSED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
5.01	Jaanikaunad	Toode, mis saadakse jaanikaunapuu (<i>Ceratonia siliqua</i> L.) kuivatatud viljade (kaunade) jahvatamisel, kusjuures enne on eraldatud seemned	Toorkiud
5.02	Tsitruspulp	Kõrvalsaadus, mis saadakse mahla pressimisel tsitrusviljadest (<i>Citrus</i> spp.)	Toorkiud
5.03	Puuviljapulp ⁽¹⁾	Kõrvalsaadus, mis saadakse mahla pressimisel seemne- ja luuviljalistest puuviljaliikidest	Toorkiud
5.04	Tomatipulp	Kõrvalsaadus, mis saadakse mahla pressimisel tomatitest (<i>Solanum lycopersicum</i> Karst.)	Toorkiud
5.05	Viinamarjaseemned, ekstraheerimisjääk	Kõrvalsaadus, mis saadakse õli ekstraheerimisel viinamarjaseemnetest	Toorkiud, kui seda on üle 45 %
5.06	Viinamarjapulp	Viinamarjapulp, mida on pärast alkoholi eraldamist kuivatatud ja millest on eemaldatud nii palju rootsusid ja seemneid kui võimalik	Toorkiud, kui seda on üle 25 %

(1)	(2)	(3)	(4)
5.07	Viinamarjaseemned	Viinamarjapulbist eraldatud seemned, millest õli ei ole ekstraheeritud	Toorrasv, toorkiud, kui seda on üle 45 %

(1) Nimetusele võib lisada puuviljalaiigi.

6. TUGI- JA KORESÖÖDAD

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
6.01	Lutsernijahu ⁽¹⁾	Toode, mis saadakse noore lutserni (<i>Medicago sativa</i> L. ja <i>Medicago</i> var. <i>Martyn</i>) kuivatamisel ja jahvatamisel. Võib sisaldada ka kuni 20 % noort ristikut või teisi heintaimi, mida on kuivatatud ja jahvatatud koos lutserniga	Toorproteiin Toorkiud Soolhappes lahustumatu tuhk, kui seda on üle 3,5 % kuivaine massist
6.02	Lutserni pressimise jäägid	Kuivatatud kõrvalsaadus, mis saadakse lutsernist mahla pressimisel	Toorproteiin
6.03	Lutserni proteiini kontsentraat	Toode, mis tehnilise kuivatamise abil saadakse pressitud lutsernimahla fraktsioonidest, mida proteiini sadestamiseks on eelnevalt tseentrifuugitud ja kuumtöödeldud	Karoteen Toorproteiin
6.04	Ristikujahu ⁽¹⁾	Toode, mis saadakse noore ristiku (<i>Trifolium</i> ssp.) kuivatamisel ja jahvatamisel. Võib sisaldada ka kuni 20 % noort ristikut või muid heintaimi, mida on kuivatatud ja jahvatatud koos ristikuga	Toorproteiin Toorkiud Soolhappes lahustumatu tuhk, kui seda on üle 3,5 % kuivaine massist
6.05	Rohujahu ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Toode, mis saadakse noorte heintaimede kuivatamisel ja jahvatamisel	Toorproteiin Toorkiud Soolhappes lahustumatu tuhk, kui seda on üle 3,5 % kuivaine massist
6.06	Õled ⁽³⁾	Teraviljadest saadud õled	
6.07	Õled, töödeldud ⁽⁴⁾	Toode, mis saadakse teraviljaõlgede töötlemisel sobiva menetluse abil	Naatrium, kui toodet on töödeldud NaOH-ga

(1) Terminit „jahu” asemel võib kasutada terminit „graanulid”. Nimetusele lisaks võib märkida ka kuivatamisviisi.

(2) Nimetusele lisaks võib märkida ka heintaime liigi.

(3) Nimetuses tuleb märkida teravilja liik.

(4) Nimetusele lisaks tuleb märkida ka keemilise töötlemise viisi.

7. MUUD TAIMSED SÖÖDAMATERJALID, NENDE SAADUSED JA KÕRVALSAADUSED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
7.01	Suhkruruumelass	Kõrvalsaadus, mis koosneb jääksiirupist, mis saadakse suhkru tootmisel suhkruroost (<i>Saccharum officinarum</i> L.) või selle suhkru rafineerimisel	Sahharoosina väljendatud üldsuhkur Niiskusesisaldus, kui see on üle 30 %
7.02	Suhkruruumelassi raba	Kõrvalsaadus, mis saadakse roomelassi kääritamisel alkoholi, päрни, sidrunhappe või teiste orgaaniliste ainete tootmisel	Toorproteiin Niiskusesisaldus, kui see on üle 35 %
7.03	Roosuhkur ⁽¹⁾	Suhkruroost ekstraheeritud suhkur	Sahharoos

(1)	(2)	(3)	(4)
7.04	Vetikajahu	Toode, mis saadakse vetikate, eelkõige pruunvetikate kuivatamisel ja jahvatamisel. Toode võib olla pestud joodisisalduse vähendamiseks	Toortuhk

(¹) Selle nimetuse võib asendada nimetusega „sahharoos“.

8. PIIMATOOTED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
8.01	Lössipulber	Toode, mis saadakse sellise piima kuivatamisel, millest on eemaldatud suurem osa rasva	Toorproteiin Niiskusesisaldus, kui see on üle 5 %
8.02	Petipulber	Toode, mis saadakse või valmistamisel eralduva petipiima kuivatamisel	Toorproteiin Toorrasv Laktoos Niiskusesisaldus, kui see on üle 6 %
8.03	Vadakupulber	Toode, mis saadakse juustu, kohupiima, kaseiini või mõne samalaadse toote valmistamisel eralduva vedeliku (vadaku) kuivatamisel	Toorproteiin Laktoos Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 % Toortuhk
8.04	Vadakupulber, vähese suhkruisaldusega	Toode, mis saadakse sellise vadaku kuivatamisel, millest laktoos on osaliselt eraldatud	Toorproteiin Laktoos Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 % Toortuhk
8.05	Vadakuproteiinipulber (¹)	Toode, mis saadakse vadakust või piimast mõne keemilise või füüsikalise menetluse abil eraldatud proteiini kuivatamisel	Toorproteiin Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 %
8.06	Kaseiinipulber	Toode, mis saadakse lõssist või petipiimast happe või laabiga sadestatud kaseiini kuivatamisel	Toorproteiin Niiskusesisaldus, kui see on üle 10 %
8.07	Laktoosipulber	Piimast või vadakust eraldatud suhkur, mida on puhastatud ja kuivatatud	Laktoos Niiskusesisaldus, kui see on üle 5 %

(¹) Selle nimetuse võib asendada nimetusega „piimaalbumiinipulber“.

9. MAISMAALOOMADEST SAADUD TOOTED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
9.01	Lihajahu (¹)	Toode, mis saadakse püüsoojaste maismaaloomade kogu keha või teatavate kehaosade kuumtöötlemisel, kuivatamisel ja jahvatamisel, kusjuures rasv võib olla enne osaliselt ekstraheeritud või mehaaniliselt eemaldatud. Loomal eemaldatakse enne täielikult kabjad, sarved, harjased, karvad, suled ja soolesisaldis (toorproteiini sisaldus kuivaines vähemalt 50 %; üldfosfori maksimumsisaldus 8 %).	Toorproteiin Toorrasv Toortuhk Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 %
9.02	Liha-kondijahu (¹)	Toode, mis saadakse püüsoojaste maismaaloomade kogu keha või teatavate kehaosade kuumtöötlemisel, kuivatamisel ja jahvatamisel, kusjuures rasv võib olla enne osaliselt ekstraheeritud või mehaaniliselt eemaldatud. Loomal eemaldatakse enne täielikult kabjad, sarved, harjased, karvad, suled ja soolesisaldis	Toorproteiin Toorrasv Toortuhk Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 %
9.03	Kondijahu	Toode, mis saadakse püüsoojaste maismaaloomade kontide kuumtöötlemisel, kuivatamisel ja peenjahvatamisel, kusjuures rasv on enne osaliselt ekstraheeritud või mehaaniliselt eemaldatud. Loomal eemaldatakse enne täielikult kabjad, sarved, harjased, karvad, suled ja soolesisaldis	Toorproteiin Toortuhk Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 %

(1)	(2)	(3)	(4)
9.04	Kõrned	Sulatatud rasva, seapeki ja muu ekstraheeritud või mehaaniliselt eraldatud loomse rasva töötlemise jääksaadus	Toorproteiin Toorrasv Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 %
9.05	Kodulindude tapajäätmehaju ⁽¹⁾	Toode, mis saadakse kodulindude tapajäätmete kuumtöötlemisel, kuivatamisel ja jahvatamisel. Lindude rümpadel eemaldatakse enne täielikult suled	Toorproteiin Toorrasv Toortuhk Soolhappes lahustumatu tuha sisaldus, kui see on üle 3,3 %; Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 %
9.06	Sulejahu, hüdrolüüsitud	Toode, mis saadakse kodulinnusulgede hüdrolüüsimisel, kuivatamisel ja jahvatamisel	Toorproteiin Soolhappes lahustumatu tuha sisaldus, kui see on üle 3,4 %; Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 %
9.07	Verejahu	Toode, mis saadakse püüsoojaste tapaloomade vere kuivatamisel. Toode ei tohi sisaldada võõrlisandeid	Toorproteiin Niiskusesisaldus, kui see on üle 8 %
9.08	Loomarasv ⁽²⁾	Püüsoojaste maismaaloomade rasv	Niiskusesisaldus, kui see on üle 1 %

⁽¹⁾ Tooted, mille kuivaines on üle 13 % rasva, tuleb nimetada rasvarikasteks.

⁽²⁾ Sellele nimetusele lisaks võib märkida rasva päritolu või saamise protsessi iseloomustava täpsustuse (sulatatud rasv, seapekk, kondirasv jne).

10. KALA JA MUUD MERELOOMAD, NENDE SAADUSED JA KÕRVALSAADUSED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
10.01	Kalajahu ⁽¹⁾	Toode, mis saadakse tervete kalade või kala kehaosade töötlemisel, kusjuures õli võib olla enne osaliselt eraldatud; kalamahl võib olla tootele tagasi lisatud	Toorproteiin Toorrasv Toortuha sisaldus, kui see on üle 20 %, niiskusesisaldus, kui see on üle 8 %
10.02	Kontsentreeritud kalamahl	Toode, mis eraldatakse kalajahu tootmisel; stabiliseeritud hapestamise või kokkuaurutamisega	Toorproteiin Toorrasv Niiskusesisaldus, kui see on üle 5 %
10.03	Kalaõli	Tervetest kaladest või kala kehaosadest saadud õli	Niiskusesisaldus, kui see on üle 1 %
10.04	Kalaõli, rafineeritud, tahkestatud	Tervetest kaladest või kala kehaosadest saadud õli, mida on rafineeritud ja hüdrogeenitud	Joodiarv Niiskusesisaldus, kui see on üle 1 %

⁽¹⁾ Tooted, mille kuivaines on üle 75 % toorproteiini, võib nimetada proteiinirikasteks.

11. MINERAALAINED

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
11.01	Kaltsiumkarbonaat ⁽¹⁾	Toode, mis saadakse, jahvatades selliseid kaltsiumkarbonaati sisaldavaid materjale nagu lubjakivi ning austri või rannakarbi kojad või sadestades seda välja happelistest lahustest	Kaltsium Soolhappes lahustumatu tuha sisaldus, kui see on üle 5 %

(1)	(2)	(3)	(4)
11.02	Kaltsiumkarbonaati	Kaltsiumkarbonaadi ja magneesiumkarbonaadi looduslik segu	Kaltsium Magneesium
11.03	Lupja sisaldavad merevetikad (maerl)	Looduslikku päritolu toode, mis on saadud lubjaveetikatest, jahvatatud või granuleeritud	Kaltsium Soolhappes lahustumatu tuha sisaldus, kui see on üle 5 %
11.04	Magneesiumoksiid	Tehniliselt puhas magneesiumoksiid (MgO)	Magneesium
11.05	Magneesiumsulfaat	Tehniliselt puhas magneesiumsulfaat ($MgSO_4 \times 7H_2O$)	Magneesium Väävel
11.06	Dikaltsiumfosfaat (2)	Kontidest või anorgaanilistest materjalidest välja sadetatud kaltsiumvesinikfosfaat ($CaHPO_4 \times H_2O$)	Kaltsium Üldfosfor
11.07	Monokaltsiumfosfaadi ja dikaltsiumfosfaadi segu	Keemilise menetluse abil saadud segu, mis sisaldab võrdsetes osades kaltsiumvesinikfosfaati ja kaltsiumdivesinikfosfaati [$CaHPO_4 - Ca(H_2PO_4)_2 \times H_2O$]	Üldfosfor Kaltsium
11.08	Defluoreeritud looduslik fosfaat	Toode, mis saadakse puhastatud ja sobiva menetlusega defluoreeritud looduslike fosfaatide jahvatamisel	Üldfosfor Kaltsium
11.09	Želatiinita kondijahu	Steriliseeritud ja jahvatatud kondid, millest on eemaldatud želatiin ja rasv	Üldfosfor Kaltsium
11.10	Monokaltsiumfosfaat	Tehniliselt puhas kaltsiumdivesinikfosfaat [$Ca(H_2PO_4)_2 \times H_2O$]	Üldfosfor Kaltsium
11.11	Kaltsiummagneesiumfosfaat	Tehniliselt puhas kaltsiummagneesiumfosfaat	Kaltsium Magneesium Üldfosfor
11.12	Monoammooniumfosfaat	Tehniliselt puhas ammooniumdivesinikfosfaat ($NH_4H_2PO_4$)	Üldlämmastik Üldfosfor
11.13	Naatriumkloriid (1)	Tehniliselt puhas naatriumkloriid või toode, mis saadakse naatriumkloriidi sisaldavate materjalide, nagu kivisoola ja meresoola jahvatamisel	Naatrium
11.14	Magneesiumpropionaat	Tehniliselt puhas magneesiumpropionaat	Magneesium
11.15	Magneesiumfosfaat	Toode, mis sisaldab tehniliselt puhast magneesiumvesinikfosfaati ($MgHPO_4 \times H_2O$)	Üldfosfor Magneesium
11.16	Naatriumkaltsiummagneesiumfosfaat	Toode, mis koosneb naatriumkaltsiummagneesiumfosfaadist	Üldfosfor Magneesium Kaltsium Naatrium
11.17	Mononaatriumfosfaat	Tehniliselt puhas naatriumdivesinikfosfaat ($NaH_2PO_4 \times H_2O$)	Üldfosfor Naatrium
11.18	Naatriumvesinikkarbonaat	Tehniliselt puhas naatriumvesinikkarbonaat ($NaHCO_3$)	Naatrium

(1) Lisaks sellele nimetusele või selle asemel võib märkida loodusliku materjali nimetuse.

(2) Nimetuses võib märkida ka tootmisprotsessi.

12. MITMESUGUSED MATERJALID

Number	Nimetus	Kirjeldus	Kohustuslik teave
(1)	(2)	(3)	(4)
12.01	Pagari- ja makaronitooted ning kõrvalsaadused ⁽¹⁾	Leivatööstuse tooted, kaasa arvatud pagaritooted, küpsised ja makaronid või nende tootmise kõrvalsaadused	Tärglis Sahharoosina väljendatud üldsuhkur
12.02	Kondiitritooted ja kõrvalsaadused ⁽¹⁾	Kondiitritööstuse tooted või nende tootmise kõrvalsaadused, kaasa arvatud šokolaad	Sahharoosina väljendatud üldsuhkur
12.03	Pagari- ja jäätisetooted ning kõrvalsaadused ⁽¹⁾	Pagari- ja jäätisetööstuse tooted või nende tootmise kõrvalsaadused	Tärglis Sahharoosina väljendatud üldsuhkur Toorrasv
12.04	Rasvhapped	Kõrvalsaadus, mis saadakse taimsete või loomsete õlide ja rasvade neutraliseerimisel leelise või destilleerimisel	Toorrasv Niiskusesisaldus, kui see on üle 1 %
12.05	Rasvhapete soolad ⁽²⁾	Toode, mis saadakse rasvhapete seebistamisel kaltsiumhüdroksiidi, naatriumhüdroksiidi või kaaliumhüdroksiidi toimel	Toorrasv Ca (või vajaduse korral Na või K)

⁽¹⁾ Seda nimetust võib muuta või täiendada, märkides toiduaine- ja söödatöötlemisviisi, mille abil söödamaterjal on saadud.

⁽²⁾ Seda nimetust võib täiendada soola nimetuse märkimisega.

13. FERMENTATSIOONIL SAADUD TOOTED JA NENDE KÕRVALSAADUSED NING AMMOONIUMISOOLAD

2	3	4
Toote nimetus	Toote keemiline tähis või mikroorganismi nimetus	Toitekeskkond (nõuded, kui on)
1.1.1.1. Proteiinitoode, mis on saadud <i>Methylophilus methylotrophus</i> e kultuuri fermentatsioonil metanoolil	<i>Methylophilus methylotrophus</i> , tüvi NCIB 10515	Metanool
1.1.2.1. Proteiinitoode, mis on saadud bakterite <i>Methylococcus capsulatus</i> (Bath), <i>Alcaligenes acidovorans</i> , <i>Bacillus brevis</i> ja <i>Bacillus firmus</i> kasvatamise teel maagaasil ning mille rakud on muudetud elutuks	<i>Methylococcus capsulatus</i> (Bath), tüvi NCIMB 11132 <i>Alcaligenes acidovorans</i> , tüvi NCIMB 12387 <i>Bacillus brevis</i> , tüvi NCIMB 13288 <i>Bacillus firmus</i> , tüvi NCIMB 13280	Maagaas: (ligikaudu 91 % metaani, 5 % etaani, 2 % propaani, 0,5 % isobutaani, 0,5 % n-butaani, 1 % muid koostisosi), ammoniaak, mineraalsoolad
Kõik pärmid – mis on saadud vastavalt 3. ja 4. veerus loetletud mikroorganismidest ja substraatidest – mille rakud on muudetud elutuks	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> , <i>Saccharomyces carlsbergiensis</i> <i>Kluyveromyces lactis</i> , <i>Kluyveromyces fragilis</i> <i>Candida guilliermondii</i>	Melass, destilleerimisjäätmed, teravili ja tärklis sisaldavad tooted, puuviljamahl, vadak, piimhape ja hüdroliüüsitud taimne kiudaine
1.4.1.1. Mütseel, märg penitsilliini tootmise kõrvalprodukt, mida on penitsilliini inaktiveerimiseks sileeritud <i>Lactobacillus brevis</i> ega (<i>plantarum</i> , sake, kollenoid) ja <i>Streptococcus lactis</i> ega ning seejärel kuumutatud	Lämmastikuühend <i>Penicillium chrysogenum</i> ATCC 48271	Erinevad süsivesikud ja nende hüdroliüüsaadid

2	3	4
Toote nimetus	Toote keemiline tähis või mikroorganismi nimetus	Toitekeskkond (nõuded, kui on)
2.2.1. Ammooniumlaktaat, mis on saadud fermentatsioonil <i>Lactobacillus bulgaricus</i> 'ega	CH ₃ CHOHCOONH ₄	Vadak
2.2.2. Ammooniumatsetaadi vesilahus	CH ₃ COONH ₄	—
2.2.3. Ammooniumsulfaadi vesilahus	(NH ₄) ₂ SO ₄	—
2.3.1. Kontsentreeritud vedelikud, mis on L-glutamiinhappe kõrvalsaaduseks fermentatsioonil <i>Corynebacterium melassecola</i> 'ga	Ammooniumsoolad ja muud lämmastikuühendid	Sahharoos, melass, tärklisetooted ja nende hüdroolüsaadid
2.3.2. Kontsentreeritud vedelikud, mis on L-lüsiinmonohüdrokloriidi kõrvalsaaduseks fermentatsioonil <i>Brevibacterium lactofermentum</i> 'iga	Ammooniumsoolad ja muud lämmastikuühendid	Sahharoos, melass, tärklisetooted ja nende hüdroolüsaadid

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 243/2010,**23. märts 2010,**

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite (IFRS) edasiarendustega

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

muste objektiivsuse ja erapooletuse hindamisel, ⁽³⁾ kaalus standardialaste nõuannete järelevalverühm EFRAGi arvamust kinnitamise kohta ja teavitas komisjoni, et aramus on tasakaalustatud ja objektiivne.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

(4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1126/2008 vastavalt muuta.

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1606/2002 rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta, ⁽¹⁾ eelkõige selle artikli 3 lõiget 1,

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas raamatupidamise regulatiivkomitee arvamusega,

ning arvestades järgmist:

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1126/2008 ⁽²⁾ on vastu võetud teatavad 15. oktoobri 2008. aasta seisuga kehtinud rahvusvahelised standardid ja tõlgendused.

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1126/2008 lisa muudetakse järgmiselt.

(2) Oma iga-aastase edasiarendustöö käigus, mille eesmärk on rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite lihtsustamine ja selgitamine, avaldas Rahvusvaheliste Raamatupidamisstandardite Nõukogu (IASB) 2009. aasta aprillis rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite edasiarendused (edaspidi „IFRSide edasiarendused“). Enamik nendest muudatustest on kehtivate IFRSide täpsustused või parandused või varem IFRSi tehtud muudatustest tulenevad muudatused. IFRS 8, IAS 17, IAS 36, IAS 39 muudatused hõlmavad kehtivate nõuete muudatusi või täiendavaid suuniseid nende nõuete rakendamise kohta.

1. Rahvusvahelist finantsaruandlusstandardit (IFRS) 2, IFRS 5, IFRS 8 muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

2. Rahvusvahelist raamatupidamisstandardit (IAS) 1, IAS 7, IAS 17, IAS 36, IAS 38, IAS 39 muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

(3) Konsulteerimisel Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) tehniliste ekspertide rühmaga (TEG) on leitud, et IFRSide edasiarendused vastavad määruse (EÜ) nr 1606/2002 artikli 3 lõikes 2 esitatud tehniliste kriteeriumidele, mis peavad olema standardi vastuvõtmiseks täidetud. Kooskõlas komisjoni 14. juuli 2006. aasta otsusega 2006/505/EÜ, millega luuakse standardialaste nõuannete järelevalverühm, kes nõustab komisjoni Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) arva-

3. Rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite tõlgendamise komitee (IFRIC) tõlgendust 9 ja IFRIC tõlgendust 16 muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Kõik ettevõtted peavad kohaldama artiklis 1 osutatud muudatusi finantsaruannete suhtes, mis hõlmavad pärast 31. detsembrist 2009 algavaid majandusaastaid.

⁽¹⁾ EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 320, 29.11.2008, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 199, 21.7.2006, lk 33.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. märts 2010

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

RAHVUSVAHELISED RAAMATUPIDAMISSTANDARDID
Rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite edasiarendused

IFRS 2 Aktsiapõhine makse muudatus

Paragrahvid 5 ja 61 muudetakse.

RAKENDUSALA

- 5 Nagu märgitud paragrahvis 2, rakendub käesolev IFRS ... Kuid (majandus)-üksus ei rakenda käesolevat IFRSi tehingute puhul, millega (majandus)-üksus omandab kaupu osana netovarast, mis on omandatud äriühenduses, nagu on määratletud IFRS 3-s *Äriühendused* (parandatud 2008), IFRS 3 paragrahvides B1-B4 kirjeldatud ühise kontrolli all olevate (majandus)-üksuste või äride ühenduses ega sissemakse puhul IAS 31-s *Osalemised ühisettevõtmistes* määratletud ühisettevõtmise asutamisel. Seega, äriühenduse käigus ... (ja seetõttu kuulub käesoleva IFRSi rakenduslasse).

JÕUSTUMISKUUPÄEV

- 61 IFRS 3 (parandatud 2008) ja 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendused* muutsid paragrahvi 5. (Majandus)-üksus rakendab neid muudatusi 1. juulil 2009 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab IFRS 3 (parandatud 2008) varasema perioodi suhtes, rakendatakse neid muudatusi ka selle varasema perioodi suhtes.

IFRS 5 Müügiks hoitavad põhivarad ja lõpetatud tegevusvaldkonnad muudatus

Paragrahvid 5B ja 44E lisatakse.

RAKENDUSALA

- 5B Käesolevas IFRSis sätestatakse avalikustatav teave, mis on nõutav müügiks hoitavateks või lõpetatud tegevusvaldkondadeks liigitatud põhivarade (või müügiühenduste) suhtes. Muude IFRSide avalikustatava teabe nõue ei rakendu selliste varade (või müügiühenduste) puhul, välja arvatud, kui nendes IFRSides nõutakse:

- spetsiifilist avalikustatavat teavet müügiks hoitavateks või lõpetatud tegevusvaldkondadeks liigitatud põhivarade (või müügiühenduste) suhtes;
- avalikustatavat teavet müügiühenduste kuuluvate varade ja kohustiste, mille mõõtmise nõuded ei ole IFRS 5 rakendusallas, mõõtmise kohta ja selline avalikustatav teave ei ole juba toodud finantsaruannete muudes lisades.

Täiendav avalikustatav teave müügiks hoitavateks või lõpetatud tegevusvaldkondadeks liigitatud põhivarade (või müügiühenduste) kohta võib osutada vajalikuks vastamaks IAS 1, eriti selle standardi paragrahvide 15 ja 125 üldistele nõuetele.

JÕUSTUMISKUUPÄEV

- 44E Paragrahv 5B lisati 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega*. (Majandus)-üksus rakendab seda muudatust edasiulatuvalt 1. jaanuaril 2010 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab muudatust varasema perioodi suhtes, avalikustab ta selle asjaolu.

IFRS 8 Tegevussegmentid muudatus

Paragrahvid 23 ja 36 muudetakse. Paragrahv 35A lisatakse.

AVALIKUSTAMINE

Teave kasumi või kahjumi, varade ja kohustiste kohta

- 23 (Majandus)-üksus esitab iga avalikustatava segmenti kohta kasumi või kahjumi näitajad. (Majandus)-üksus esitab iga avalikustatava segmenti varade ja kohustiste kogusumma, kui seda esitatakse regulaarselt kõrgeimale (äri)tegevust puudutavate otsuste langetajale. (Majandus)-üksus esitab iga avalikustatava segmenti kohta ka järgmise teabe, kui määratletud summad sisalduvad kõrgeima (äri)tegevust puudutavate otsuste langetaja poolt läbivaadatavas segmenti kasumiaruandes või kui need esitatakse kõrgeimale (äri)tegevust puudutavate otsuste langetajale regulaarselt muul viisil, isegi kui neid ei kajastata segmenti kasumiaruandes:

- ettevõttevälistelt klientidelt teenitud tulu;
- ...

ÜLEMINEKUSÄTTED JA JÕUSTUMISKUUPÄEV

- 35A Paragrahv 23 muudeti 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega*. (Majandus)-üksus rakendab seda muudatust 1. jaanuaril 2010 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab muudatust varasema perioodi suhtes, avalikustab ta selle asjaolu.

- 36 Segmendiaruandlus eelmiste aastate kohta, mis esitatakse võrdlevalt esimese rakendamisaasta suhtes (sealhulgas 2009. aasta aprillis tehtud paragrahvi 23 muudatuse rakendamine), esitatakse korrigeerituna käesoleva IFRSi nõuete kohaselt, välja arvatud juhul, kui vajalik teave ei ole kättesaadav ja kui seda oleks liiga kulukas välja arvestada.

IAS 1 *Finantsaruannete esitamine* muudatus

Paragrahv 69 muudetakse. Paragrahv 139D lisatakse.

STRUKTUUR JA SISU

Finantsseisundi aruanne

Lühiajalised kohustised

- 69 (Majandus)-üksus liigitab kohustise lühiajaliseks siis, kui:

- a) ta eeldatavasti arveldab kohustise oma tavapärase äritsükli jooksul;
- b) ta hoiab seda peamiselt kauplemise eesmärgil;
- c) kohustis kuulub arveldamisele kaheteist kuu jooksul pärast aruandeperioodi; või
- d) tal ei ole tingimusteta õigust kohustise arveldamist edasi lükata rohkem kui vähemalt kaksteist kuud pärast aruandeperioodi (vt paragrahv 73). Kohustise tingimused, mis võiksid vastaspoole otsusel realseeruda selle arveldamisena omakapitaliinstrumentide emiteerimise teel, ei mõjuta selle liigitamist.

(Majandus)-üksus liigitab kõik muud kohustised pikaajalisteks.

ÜLEMINEKUSÄTTED JA JÕUSTUMISKUUPÄEV

139D Paragrahv 69 muudeti 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega*. (Majandus)-üksus rakendab seda muudatust 1. jaanuaril 2010 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab muudatust varasema perioodi suhtes, avalikustab ta selle asjaolu.

IAS 7 *Rahavoogude aruanne* muudatus

Paragrahv 16 muudetakse ja paragrahv 56 lisatakse.

RAHAVOOGUDE ARUANDE ESITAMINE

Investeermistegevus

- 16 Investeermistegevuse rahavoogude eraldi avalikustamine on oluline, kuna need rahavood näitavad, kui suuri kulutusi on tehtud tulevaste tulude teenimiseks ja rahavoogude tekitamiseks kavandatud ressurssidele. Ainult sellised kulutused, mis kajastatakse varana finantsseisundi aruandes, vastavad investeermistegevuseks liigitamise tingimustele. Investeermistegevuse rahavood on näiteks:

- a) ...

JÕUSTUMISKUUPÄEV

- 56 Paragrahv 16 muudeti 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega*. (Majandus)-üksus rakendab seda muudatust 1. jaanuaril 2010 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab muudatust varasema perioodi suhtes, avalikustab ta selle asjaolu.

IAS 17 *Rendid* muudatus

Paragrahvid 14 ja 15 muudetakse kehtetuks. Paragrahvid 15A, 68A ja 69A lisatakse.

RENTIDE LIIGITAMINE

14 [kehtetu]

15 [kehtetu]

- 15A Kui rent hõlmab nii maa kui ka hoonete komponente, hindab (majandus)-üksus eraldi iga komponendi liigitamist kapitali- või kasutusrendiks kooskõlas paragrahvidega 7–13. Selle kindlaksmääramisel, kas maakomponent on kasutus- või kapitalirent, on oluline kaalutlus see, et maal on tavaliselt piiramatult majanduslik eluiga.

ÜLEMINEKUSÄTTED

68A (Majandus)-üksus hindab lõppemata rentide maakomponentide liigitamise ümber paragrahvis 69. aasta viidatud muudatuste kasutuselevõtmise kuupäeval teabe alusel, mis oli olemas nimetatud rentide jõustumise kuupäeval. Ta kajastab kapitalirendiks ümber liigitatud rendi tagasiulatuvalt kooskõlas IAS 8-ga *Arvestusmeetodid, arvestushinnangute muutused ja vead*. Kui aga (majandus)-üksusel ei ole teavet, mis on vajalik muudatuste rakendamiseks tagasiulatuvalt, siis ta:

- a) rakendab kõnealuste rentide suhtes muudatusi faktide ja asjaolude alusel, mis eksisteerisid tema poolt muudatuste vastuvõtmise kuupäeval; ja
- b) kajastab kapitalirendiks ümber liigitatud maa rendiga seotud vara ja kohustist nende õiglases väärtuses ümberliigitamise kuupäeva seisuga; nende õiglase väärtuste vaheline erinevus kajastatakse jaotamata kasumis.

JÕUSTUMISKUUPÄEV

69A Paragrahv 14 ja 15 muudeti kehtetuks ning paragrahvid 15A ja 68A lisati 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarenduste* osana. (Majandus)-üksus rakendab neid muudatusi 1. jaanuaril 2010 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab muudatusi varasema perioodi suhtes, avalikustab ta selle asjaolu.

IAS 36 Varade väärtuse langus muudatus

Paragrahv 80 muudetakse ja paragrahv 140E lisatakse.

RAHA TEENIVAD ÜKSUSED JA FIRMAVÄÄRTUS

Raha teeniva üksuse kaetav väärtus ja bilansiline (jäak)maksumus

Firmaväärtus

Firmaväärtuse jaotamine raha teenivatele üksustele

80 Vara väärtuse languse kontrollimise eesmärgil jaotatakse äriühenduses omandatud firmaväärtus alates omandamise kuupäevast omandaja kõikidele raha teenivatele üksustele või raha teenivate üksuste rühmadele, mis eeldatavasti saavad ühenduse sünergiast kasu, olenemata sellest, kas omandatu muud varad või kohustised on üle antud nendele üksustele või üksuste rühmadele. Üksus või üksuste rühm, millele firmaväärtus jaotatakse:

- a) esindab (majandus)-üksuses juhtimise eesmärgil teostatava firmaväärtuse kontrollimise madalaimat taset; ja
- b) ei ole enne agregeerimist suurem tegevussegmendist, mis on määratud kindlaks kooskõlas IFRS 8 *Tegevussegmendid* paragrahvi 5.

ÜLEMINEKUSÄTTED JA JÕUSTUMISKUUPÄEV

140E 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega* muudeti paragrahvi 80 punkti b. (Majandus)-üksus rakendab seda muudatust edasiulatuvalt 1. jaanuaril 2010 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab muudatust varasema perioodi suhtes, avalikustab ta selle asjaolu.

IAS 38 Immateriaalsed varad muudatus

Paragrahvid 36, 37, 40, 41 ja 130C muudetakse ning paragrahv 130E lisatakse.

KAJASTAMINE JA MÕÕTMINE

Omandamine äriühenduse raames

Äriühenduses omandatud immateriaalse vara õiglase väärtuse mõõtmine

36 Äriühenduses omandatud immateriaalne vara võib olla eristatav, kuid ainult koos sellega seotud lepingu, eristatava vara või kohustisega. Sellistel juhtudel kajastab omandaja immateriaalse vara eraldi firmaväärtusest, kuid koos seotud objektiga.

- 37 Omandaja võib kajastada täiendavate immateriaalsete varade rühma üheainsa varana juhul, kui rühma kuuluvate eraldiseisvate varade kasulik eluiga on sarnane. Näiteks kasutatakse termineid „kaubamärk” ja „marginimi” tihti peale sünonüümidega kauba- ja teiste märkide puhul. Need on siiski üldised turundusterminid, mida kasutatakse tavaliselt täiendavate varade rühma tähistamiseks, nagu kaubamärk (või teenindusmärk) ja sellega seotud kaubanimed, valemid, retseptid ja tehnoloogiline kompetents.
- 40 Kui immateriaalsel varal ei ole aktiivset turgu, on selle õiglaseks väärtuseks summa, mida (majandus)-üksus oleks omandamise kuupäeval teadlike, huvitatud ja sõltumatute osapoolte vahelises tehingus vara eest maksnud ning mis tehakse kindlaks parimate olemasolevate andmete põhjal. Selle summa kindlaksmääramisel võtab (majandus)-üksus arvesse samalaadsete varadega teostatud hiljutiste tehingute tulemusi. Näiteks võib (majandus)-üksus rakendada hetke turutehinguid peegeldavaid kordajaid tegurite suhtes, mis mõjutavad vara tasuvust (nt tulu, ärikasum enne intresse, maksu, kulumit ja amortisatsiooni).
- 41 (Majandus)-üksused, mis tegelevad immateriaalsete varade ostmise ja müümise, võivad välja töötada meetodid nende varade õiglase väärtuse kaudseks hindamiseks. Neid meetodeid võib kasutada äriühenduses omandatud immateriaalse vara esmaseks mõõtmiseks, kui nende eesmärk on hinnata õiglast väärtust ja kui need peegeldavad vastava tööstusharu tehinguid ja tavasid. Need meetodid on näiteks:
- a) varast hinnanguliselt saadavate tulevaste netorahavoogude diskonteerimine; või
 - b) nende kulutuste hindamine, mida (majandus)-üksus väldib omades immateriaalset vara ja mitte vajades:
 - i) selle litsentseerimist teiselt osapoolelt teadlike, huvitatud ja sõltumatute osapoolte vahelises tehingus (nagu „litsentsitasust vabastuse” meetodi puhul, kasutades diskonteeritud netorahavoogusid); või
 - ii) selle uuesti loomist või asendamist (nagu soetusmaksumuse meetodi puhul).

ÜLEMINEKUSÄTTED JA JÕUSTUMISKUUPÄEV

- 130C IFRS 3-ga (parandatud 2008) muudeti paragrahve 12, 33–35, 68, 69, 94 ja 130, muudeti kehtetuks paragrahvid 38 ja 129 ning lisati paragrahv 115A. 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega* muudeti paragrahve 36 ja 37. (Majandus)-üksus rakendab neid muudatusi edasiulatuvalt 1. juulil 2009 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Seetõttu ei korrigeerita summasid, mis on kajastatud immateriaalsete varade ja firmaväärtuse suhtes eelnevates äriühendustes. Kui (majandus)-üksus rakendab IFRS 3 (parandatud 2008) varasema perioodi suhtes, rakendab ta neid muudatusi ka selle varasema perioodi suhtes ja avalikustab selle asjaolu.
- 130E 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega* muudeti paragrahve 40 ja 41. (Majandus)-üksus rakendab neid muudatusi edasiulatuvalt 1. juulil 2009 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab neid muudatusi varasema perioodi suhtes, avalikustab ta selle asjaolu.

IAS 39 *Finantsinstrumendid: kajastamine ja mõõtmine* muudatus

Paragrahvid 2 (g), 80, 97, 100 ja 108C muudetakse ja paragrahv 103K lisatakse.

RAKENDUSALA

- 2 **Käesolevat standardit rakendavad kõik (majandus)-üksused kõikide finantsinstrumentide liikide suhtes, välja arvatud:**
- a) ...
 - g) omandaja ja müüva aktsionäri vaheline forvardleping omandatava ostmiseks või müümiseks, mille tulemuseks on äriühendus tulevasele omandamise kuupäeval. Forvardlepingu tähtaeg ei tohi ületada mõistlikku perioodi, mis on tavaliselt vajalik nõutavate koostööstuste saamiseks ja tehingu lõpule viimiseks;
 - h) ...

RISKIMAANDAMINE

Maandatavad alusinstrumentid või -tehingud*Kriteeriumitele vastavad alusinstrumentid või -tehingud*

- 80 Riskimaandamise arvestuse eesmärgil saab ainult neid varasid, kohustisi, siduvaid tulevikukohustusi või kõrge tõenäosusega prognoositavaid tehinguid, mille puhul on kaasatud (majandus)-üksuse väline osapool, määratleda maandatavate alusinstrumentide või -tehingutena. Järelikult saab riskimaandamise arvestust rakendada samasse kontserni kuuluvate (majandus)-üksuste vaheliste tehingute suhtes ainult nende (majandus)-üksuste eraldiseisvates finantsaruannetes ja mitte kontserni konsolideeritud finantsaruannetes. Erandina ...

Riskimaandamisinstrumentide arvestus*Rahavoo riskimaandamisinstrumentid*

- 97 **Kui prognoositava tehingu riskimaandamine tingib edaspidi finantsvara või -kohustise kajastamise, siis sellest tulenevad kasumid ja kahjumid, mida kajastati muus koondkasumis kooskõlas paragrahvi 95, liigitatakse omakapitalist ümber kasumiaruandesse ümberliigitamiskandena (vt IAS 1 (parandatud 2007)) samal perioodil või perioodidel, mille jooksul maandatavad prognoositavad rahavood mõjutavad kasumit või kahjumit (nagu näiteks perioodid, mil kajastatakse intressituluseid või -kulusid). Siiski, kui (majandus)-üksus eeldab, et kas kõik või osa muus koondkasumis kajastatud kahjumist ei ole kaetav ühes või mitmes perioodis tulevikus, liigitab ta ümberliigitamiskandega kasumiaruandesse ümber selle summa, mis ei ole eeldatavasti kaetav.**
- 100 **Nende rahavoogude riskimaandamisinstrumentide puhul, mida ei käsitleta paragrahvides 97 ja 98, liigitakse muus koondkasumis kajastatud summad omakapitalist ümber kasumiaruandesse ümberliigitamiskandena (vt IAS 1 (parandatud 2007)) samal perioodil või perioodidel, mil maandatavad prognoositavad rahavood mõjutavad kasumit või kahjumit (näiteks, kui toimub prognoositav müük).**

JÕUSTUMISKUUPÄEV JA ÜLEMINEKUSÄTTED

- 103K 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega* muudeti paragrahve 2(g), 97, 100 ja AG30(g). (Majandus)-üksus rakendab paragrahvide 2(g), 97 ja 100 muudatusi edasiulatuvalt kõikide lõppemata lepingute puhul 1. jaanuaril 2010 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. (Majandus)-üksus rakendab paragrahvi AG30(g) muudatust 1. jaanuaril 2010 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab muudatust varasema perioodi suhtes, avalikustab ta selle asjaolu.
- 108C 2008. aasta mais väljaantud *IFRSide edasiarendustega* muudeti paragrahv 9, 73 ja AG8 ning lisati paragrahv 50A. Paragrahv 80 muudeti 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega*. (Majandus)üksus rakendab neid muudatusi 1. jaanuaril 2009. või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. (Majandus)-üksus rakendab paragrahvides 9 ja 50A toodud muudatusi alates kuupäevast ja viisil, mil ta rakendas paragrahvis 105A kirjeldatud 2005. aasta muudatusi. Kõikide muudatuste varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab muudatusi varasema perioodi suhtes, avalikustab ta selle asjaolu.

IAS 39 Finantsinstrumentid: kajastamine ja mõõtmine rakendusjuhise muudatus

Paragrahv AG30(g) muudetakse.

VARJATUD TULETISINSTRUMENTID (PARAGRAHVID 10–13)

- AG30 Varjatud tuletisinstrumenti majanduslikud tunnused ja riskid ei ole tihedalt seotud põhilepinguga (paragrahvi 11 punkt a) järgmistest näidetest. Nendes näidetest, eeldades, et paragrahvi 11 punktides b ja c esitatud tingimused on täidetud, arvestab (majandus)-üksus varjatud tuletisinstrumenti põhilepingust eraldi.

...

- g) Ostu-, müügi- või ettemaksega optioon, mis on varjatud põhivõlalepingus või põhikindlustuslepingus, ei ole tihedalt seotud põhilepinguga, välja arvatud juhul, kui:
- i) optiooni täitmishind on igal täitmistähtajal ligikaudselt võrdne põhivõlainstrumenti amortiseeritud soetusmaksumusega või põhikindlustuslepingu bilansilise (jääk)maksumusega; või

- ii) ettemakse optiooni täitmishind hüvitab laenuandjale kaotatud intressi ligikaudse nüüdisväärtuse summa ulatuses põhilepingu järelejäänud tähtaja osas. Kaotatud intress on ettemakstud põhisumma ja intressimäära erinevuse korrutis. Intressimäära erinevus on vahe, mille võrra põhilepingu sisemine intressimäär ületab sisemist intressimäära, mida (majandus)-üksus saaks ettemakse kuupäeval, kui ta reinvesteeriks sarnase lepingu puhul ettemakstud põhisumma põhilepingu järelejäänud perioodiks.

Selle hindamine, kas ostu- või müügioptioon on tihedalt seotud põhivõlalepinguga, tehakse enne vahetatava võlainstrumendi omakapitali komponendi eraldamist kooskõlas IAS 32-ga.

h) ...

IFRIC 9 Varjatud tuletisinstrumentide ümberhindamine muudatus

Paragrahv 5 muudetakse ja paragrahv 11 lisatakse.

RAKENDUSALA

- 5 Käesolev tõlgendus ei kehti varjatud tuletisinstrumentide suhtes lepingute puhul, mis on omandatud:
- a) äriühenduses (määratletud IFRS 3-s *Äriühendused*, mida on parandatud 2008);
 - b) ühise kontrolli all olevate (majandus)-üksuste või äride vahelises ühenduses, mis on kirjeldatud IFRS 3 (parandatud 2008) paragrahvides B1–B4; või
 - c) IAS 31-s *Osalemised ühissetevõtmistes* määratletud ühissetevõtmise moodustamisel.
- või nende võimalikul ümberhindamisel omandamise kuupäeval⁽¹⁾.

JÕUSTUMISKUUPÄEV JA ÜLEMINEKUSÄTTED

- 11 Paragrahv 5 muudeti 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega*. (Majandus)-üksus rakendab seda muudatust edasiulatuvalt 1. juulil 2009 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Kui (majandus)-üksus rakendab IFRS 3 (parandatud 2008) varasema perioodi suhtes, rakendab ta kõnealust muudatust selle varasema perioodi suhtes ja avalikustab selle asjaolu.

Tõlgenduse IFRIC 16 Netoinvesteeringu riskimaandamine välismaises äriüksuses muudatus

Paragrahvid 14 ja 18 muudetakse.

KONSENSUS

Kus võib hoida riskimaandamisinstrumente

- 14 Tuletis- või mittetuletisinstrumenti (või tuletisinstrumentide ja mittetuletisinstrumentide kombinatsiooni) võib määratleda riskimaandamisinstrumendina välismaisesse äriüksusesse tehtud netoinvesteeringu riskimaandamisel. Riskimaandamisinstrumente võivad omada kontserni kuuluv või kuuluvad (majandus)-üksus või (majandus)-üksused seni, kuni on täidetud IAS 39 lõikes 88 toodud määratlemise, dokumenteerimise ja efektiivsuse nõuded, mis on seotud netoinvesteeringu riskimaandamisega. Eraldi peab olema selgelt dokumenteeritud kontserni riskimaandamisstrateegia seoses erinevate võimalusega instrumentide hoidmiseks kontserni erinevatel tasemetel.

JÕUSTUMISKUUPÄEV

- 18 (Majandus)-üksus rakendab käesolevat tõlgendust 1. oktoobril 2008 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. (Majandus)-üksus rakendab 2009. aasta aprillis väljaantud *IFRSide edasiarendustega* tehtud paragrahvi 14 muudatust 1. juulil 2009 või hiljem algavate aruandeaastate suhtes. Mõlema varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)-üksus rakendab käesolevat tõlgendust enne 1. oktoobrit 2008 algava perioodi suhtes või paragrahvi 14 muudatust enne 1. juulit 2009, avalikustab ta selle asjaolu.

⁽¹⁾ IFRS 3 (parandatud 2008) käsitleb varjatud tuletisinstrumentidega lepingute omandamist äriühenduses.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 244/2010,**23. märts 2010,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise finantsaruandlusstandardiga (IFRS) 2****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1606/2002 rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta, ⁽¹⁾ eelkõige selle artikli 3 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1126/2008 ⁽²⁾ on vastu võetud teatavad 15. oktoobri 2008. aasta seisuga kehtinud rahvusvahelised raamatupidamisstandardid ja tõlgendused.
- (2) Rahvusvaheliste Raamatupidamisstandardite Nõukogu (IASB) avaldas 18. juunil 2009 rahvusvahelise finantsaruandlusstandardi (IFRS) 2 „Aktsiapõhine makse” muudatused (edaspidi „IFRS 2 muudatus”). IFRS 2 muudatusega täpsustatakse nende aktsiapõhiste tehingute arvestuslikku käsitlust, mille puhul kaupade tarnijale või teenuste osutajale makstakse rahas ning kohustus lasub kontserni muul (majandus)üksusel (kontserni rahas arvel datavad aktsiapõhised maksetehingud).
- (3) Konsulteerimine Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) tehniliste ekspertide rühmaga (TEG) kinnitab, et standardi IFRS 2 muudatus vastab määruse (EÜ) nr 1606/2002 artikli 3 lõikes 2 esitatud vastuvõtmiseks vajalikele tehnilistele kriteeriumidele. Kooskõlas komisjoni 14. juuli 2006. aasta otsusega 2006/505/EÜ, millega luuakse standardialaste nõuannete järelevalverühm, kes nõustab komisjoni Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) arvamuste objektiivsuse ja

erapooletuse hindamisel, ⁽³⁾ kaalus standardialaste nõuannete järelevalverühm EFRAGi arvamust kinnitamise kohta ja teavitas komisjoni, et arvamus on tasakaalustatud ja objektiivne.

- (4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1126/2008 vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas raamatupidamise regulatiivkomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1126/2008 lisa muudetakse järgmiselt.

1. Rahvusvahelist finantsaruandlusstandardit IFRS 2 „Aktsiapõhine makse” muudetakse kooskõlas rahvusvahelise finantsaruandlusstandardi IFRS 2 „Aktsiapõhine makse” muudatusega, nagu on sätestatud käesoleva määruse lisas.
2. Rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite tõlgendamise komitee (IFRIC) tõlgendused 8 ja 11 tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 2

Kõik ettevõtted peavad rakendama muudatusi, nagu on sätestatud käesoleva määruse lisas, finantsaruannete suhtes, mis hõlmavad pärast 31. detsembrit 2009 algavaid finantsaastaid.

*Artikkel 3*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. märts 2010

*Komisjoni nimel**president*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.⁽²⁾ ELT L 320, 29.11.2008, lk 1.⁽³⁾ ELT L 199, 21.7.2006, lk 33.

LISA

RAHVUSVAHELISED RAAMATUPIDAMISSTANDARDID

IFRS 2	IFRS 2 Aktsiapõhine makse muudatused
--------	---

„Paljundamine on lubatud Euroopa Majanduspiirkonnas. Väljaspool EMPd on kõik olemasolevad õigused kaitstud, v.a õigus paljundada isiklikuks kasutamiseks või muul õiguspärasel otstarbel. Lisateavet on võimalik saada IASB veebilehelt www.iasb.org”

IFRS 2 Aktsiapõhine makse muudatused

RAKENDUSALA

Paragrahvi 2 muudetakse ja paragrahv 3 muudetakse kehtetuks ja paragrahv 3A lisatakse.

- 2 (Majandus)üksus rakendab käesolevat IFRSi kõikide aktsiapõhiste maksetehingute arvestuses, sõltumata sellest, kas (majandus)üksus saab konkreetselt tuvastada kõik või osad saadud kaubad või teenused, kaasa arvatud:

- a) omakapitaliga arveldatavad aktsiapõhised maksetehingud,
- b) rahas arveldatavad aktsiapõhised maksetehingud ja
- c) tehingud, kus (majandus)üksus saab või soetab kaupu või teenuseid ja kokkuleppe tingimused võimaldavad (majandus)üksusel või nende kaupade tarnijal või teenuste osutajal valida, kas (majandus)üksus arveldab tehingu eest rahas (või teiste varadega) või omakapitaliinstrumentide emiteerimisega,

välja arvatud paragrahvides 3A–6 märgitu korral. Konkreetselt tuvastatavate kaupade või teenuste puudumisel võivad muud asjaolud viidata sellele, et kaubad või teenused on saadud (või saadakse tulevikus), ning sel juhul rakendatakse käesolevat IFRSi.

- 3 [Kehtetu]

- 3A Aktsiapõhise maksetehingu võib kaupu või teenuseid saava või soetava (majandus)üksuse nimel arveldada kontserni muu (majandus)üksus (või kontserni mis tahes (majandus)üksuse aktsionär). Paragrahvi 2 rakendatakse ka (majandus)üksuse suhtes, mis

- a) saab kaupu või teenuseid, kui aktsiapõhise maksetehingu arveldamise kohustus lasub sama kontserni teisel (majandus)üksusel (või kontserni mis tahes (majandus)üksuse aktsionäril), või
- b) on kohustatud aktsiapõhise maksetehingu arveldama, kui kaubad ja või teenused saab sama kontserni muu (majandus)üksus,

välja arvatud juhul, kui tehingul on selgelt muu eesmärk kui kaupu või teenuseid saavale (majandus)üksusele tarnitud kaupade või osutatud teenuste eest tasumine.

OMAKAPITALIGA ARVELDATAVAD AKTSIAPÕHISED MAKSETEHINGUD

Paragrahv 13A lisatakse järgmiselt.

Ülevaade

- 13A Eriti kui (majandus)üksuse saadud tasu (kui see on olemas) tundub olevat väiksem kui tagatud omakapitaliinstrumentide või tekkinud kohustise õiglase väärtus, viitab see tavaliselt asjaolule, et (majandus)üksus on saanud (või saab tulevikus) muud tasu (s.o mittetuvastatavad kaubad või teenused). (Majandus)üksus mõõdab saadud tuvastatavaid kaupu või teenuseid kooskõlas käesoleva IFRSiga. (Majandus)üksus mõõdab saadud (või tulevikus saadavaid) mittetuvastatavaid kaupu või teenuseid aktsiapõhise makse õiglase väärtuse ning saadud (või tulevikus saadavate) tuvastatavate kaupade või teenuste õiglase väärtuse vahena. (Majandus)üksus mõõdab saadud mittetuvastatavaid kaupu ja teenuseid omakapitaliinstrumentide tagamise kuupäeva seisuga. Rahas arveldatavate tehingute korral tuleb aga kohustus iga aruandeperioodi lõpul ümber hinnata kuni kohustise arveldamiseni vastavalt paragrahvidele 30–33.

Aktsiapõhised maksetehingud kontserni (majandus)üksuste vahel

Paragrahvi 43 järele lisatakse pealkiri ja paragrahvid 43A–43D.

AKTSIAPÕHISED MAKSETEHINGUD KONTSERNI (MAJANDUS)ÜKSUSTE VAHEL (2009. AASTA MUUDATUSED)

- 43A Kontserni (majandus)üksuste vaheliste aktsiapõhiste maksetehingute korral peab kaupu või teenuseid saav (majandus)üksus oma konsolideerimata või eraldiseisvates finantsaruannetes mõõtma saadud kaupu ja teenuseid kas omakapitaliga arveldatava või rahas arveldatava aktsiapõhise tehinguna, hinnates järgmist:

- a) tagatud hüvede olemust, ja
- b) (majandus)üksuse enda õigusi ja kohustusi.

Kaupu või teenuseid saava (majandus)üksuse kajastatud summa võib erineda summast, mille kajastab kontsern või kontserni muu (majandus)üksus, mis aktsiapõhise maksetehingu arveldab.

43B Kaupu või teenuseid saav (majandus)üksus mõõdab saadud kaupu või teenuseid omakapitaliga arveldatava aktsiapõhise maksetehinguna, kui:

- a) tagatud hüved on tema enda omakapitalinstrumendid, või
- b) (majandus)üksusel ei ole kohustust aktsiapõhist maksetehingut arveldada.

Seejärel hindab (majandus)üksus vastava omakapitaliga arveldatava aktsiapõhise maksetehingu ümber üksnes turuga mitteseotud omandi üleandmise tingimustest tulenevalt vastavalt paragrahvidele 19–21. Kõikidel muudel juhtudel mõõdab kaupu või teenuseid saav (majandus)üksus saadud kaupu või teenuseid rahas arveldatava aktsiapõhise maksetehinguna.

43C (Majandus)üksus, mis arveldab aktsiapõhist maksetehingut, mille puhul kaupade või teenuste saaja on kontserni muu (majandus)üksus, kajastab tehingut omakapitaliga arveldatava aktsiapõhise maksetehinguna üksnes juhul, kui tehing arveldatakse (majandus)üksuse enda omakapitaliinstrumentidega. Muul juhul kajastatakse tehing rahas arveldatava aktsiapõhise maksetehinguna.

43D Mõned kontserni tehingud hõlmavad tagasimaksekokkuleppeid, mille puhul üks kontserni (majandus)üksus peab maksma teisele kontserni (majandus)üksusele aktsiapõhiste maksete tegemise eest kaupade tarnijatele või teenuste osutajatele. Sel juhul arvestab kaupu või teenuseid saav (majandus)üksus aktsiapõhise maksetehingu vastavalt paragrahvile 43B olenemata kontsernisisesest tagasimaksekokkuleppest.

JÕUSTUMISKUUPÄEV

Lisatakse paragrahv 63, pealkiri ja paragrahv 64.

63 Aruandeaastatel, mis algavad 1. jaanuaril 2010 või hiljem, rakendab (majandus)üksus tagasiulatavalt järgmisi muudatusi, mis tehti 2009. aasta juunis avaldatud dokumendis *Kontserni rahas arveldatavad aktsiapõhised maksetehingud*, võttes arvesse paragrahvides 53–59 esitatud üleminekusätteid ja järgides IAS 8 *Arvestusmeetodid, raamatupidamislike hinnangute muutused ja vead*:

- a) kontserni (majandus)üksuste vaheliste tehingute arvestuses paragrahvi 2 muudatus, paragrahvi 3 kehtetuks tunnistamine ning paragrahvide 3A ja 43A–43D lisamine ning lisa B paragrahvide B45, B47, B50, B54, B56–B58 ja B60 lisamine;
- b) lisa A järgmised muudetud mõisted:
 - rahas arveldatav aktsiapõhine maksetehing,
 - omakapitaliga arveldatav aktsiapõhine maksetehing,
 - aktsiapõhise makse kokkulepe, ja
 - aktsiapõhine maksetehing.

Kui tagasiulatavalt rakendamiseks vajalikku teavet ei ole, kajastab (majandus)üksus oma konsolideerimata või eraldiseisvates finantsaruannetes kontserni konsolideeritud finantsaruannetes varem kajastatud summad. Varasem rakendamine on lubatud. Kui (majandus)üksus rakendab muudatust enne 1. jaanuari 2010 algava aruandeperioodi suhtes, peab ta selle asjaolu avalikustama.

TÖLGENDUSTE TAGASIVÕTMINE

64 2009. aasta juunis avaldatud dokument *Kontserni rahas arveldatavad aktsiapõhised maksetehingud* asendatakse IFRIC 8 *IFRS 2 rakendusala* ja IFRIC 11 *IFRS 2 – Tehingud kontserni- ja omaaktsiatega*. Nimetatud dokumendiga tehtud muudatused hõlmasid IFRIC 8 ja IFRIC 11 varasemaid nõudeid järgmiselt:

- a) muudetud paragrahv 2 ja lisatud paragrahv 13A seoses nende tehingute arvestusega, mille korral (majandus)üksus ei suuda konkreetsetl tuvastada mõnda või kõiki saadud kaupu või teenuseid. Nimetatud nõudeid kohaldata aruandeaastate suhtes, mis algasid 1. mail 2006 või hiljem;
- b) lisas B lisatud paragrahvid B46, B48, B49, B51–B53, B55, B59 ja B61 seoses kontserni (majandus)üksuste vaheliste tehingute arvestusega. Nimetatud nõudeid kohaldata aruandeaastate suhtes, mis algasid 1. märts 2007 või hiljem;

Nimetatud nõudeid rakendati tagasiulatuvalt kooskõlas IAS 8 nõuetega ja vastavalt IFRS 2 üleminekusätetele.

MÄÄRATLETUD MÕISTED

Lisas A muudetakse järgmisi mõisteid ja lisatakse joonealune märkus.

rahas arveldatav aktsiapõhine maksetehing

Aktsiapõhine maksetehing, millega (majandus)üksus omandab kaupu või teenuseid, võttes sellega kohustise kanda nende toodete tarnijale või teenuste osutajale selle eest raha või teisi varasid summades, mis baseeruvad (majandus)üksuse või kontserni muu majandus(üksuse) **omakapitaliinstrumentide** (kaasa arvatud aktsiad või **aktsiaoptsioonid**) hinnal (või väärtusel).

omakapitaliga arveldatav aktsiapõhine maksetehing

Aktsiapõhine maksetehing, millega (majandus)üksus

- a) saab kaupu või teenuseid vastutasuna (majandus)üksuse enda omakapitaliinstrumentide eest (kaasa arvatud aktsiad või aktsiaoptsioonid), või
- b) saab kaupu või teenuseid, kuid ei ole kohustatud tehingut nende tarnijaga või osutajaga arveldama.

aktsiapõhise makse kokkulepe

(Majandus)üksuse (või kontserni^(e)) muu (majandus)üksuse või kontserni mis tahes (majandus)üksuse aktsionäri) ja teise osapoolle (kaasa arvatud töötaja) vaheline kokkulepe, mis annab teisele osapoollele õiguse saada

- a) kas raha või teisi (majandus)üksuse varasid summades, mis põhinevad (majandus)üksuse või kontserni muu (majandus)üksuse **omakapitaliinstrumentide** (kaasa arvatud aktsiad või **aktsiaoptsioonid**) hinnal (või väärtusel), või
- b) (majandus)üksuse või kontserni muu (majandus)üksuse **omakapitaliinstrumente** (kaasa arvatud aktsiad või **aktsiaoptsioonid**)

tingimusel, et kindlaksmääratud **üleandmistingimused**, kui need on määratud, on täidetud.

^(e) Vastavalt IAS 27 *Konsolideeritud ja konsolideerimata finantsaruanded* paragrahvile 4 tähendab „kontsern” aruandva (majandus)üksuse üle lõplikku kontrolli omava emaettevõtte seisukohast „emaettevõtet ja tütarettevõtteid”.

aktsiapõhine maksetehing

Tehing, mille käigus (majandus)üksus

- a) saab kaupade tarnijalt või teenuste osutajalt (sealhulgas töötajalt) **aktsiapõhise makse kokkuleppe** alusel kaupu või teenuseid, või
- b) võtab kohustuse arveldada tehing kaupade tarnija või teenuste osutajaga **aktsiapõhise makse kokkuleppe** alusel, kui kaupade või teenuste saaja on kontserni muu (majandus)üksus.

IFRS 2 RAKENDUSALA

Lisas B *Rakendusjuh*is lisatakse pealkiri ja paragrahvid B45–B61.

Aktsiapõhised maksetehingud kontserni (majandus)üksuste vahel (2009. aasta muudatused)

B45 Paragrahvid 43A–43C käsitlevad kontserni (majandus)üksuste vaheliste aktsiapõhiste maksetehingute arvestust iga (majandus)üksuse konsolideerimata või eraldiseivates finantsaruannetes. Paragrahvid B46–B61 käsitlevad paragrahvides 43A–43C sätestatud nõuete rakendamist. Nagu märgitud paragrahvis 43D, võivad kontserni (majandus)üksuste vahelised aktsiapõhised maksetehingud toimuda mitmesugustel põhjustel olenevalt asjaoludest ja tingimustest. Seepärast ei ole käesolev käsitlus ammendav ning eeldab, et kui kaupu või teenuseid saav (majandus)üksus ei ole kohustatud tehingut arveldama, on tehingu näol tegemist emaaettevõtte sissemaksena tüürettevõttesse olenemata võimalikest kontsernisestest tagasimaksekokkulepetest.

B46 Kuigi järgnevas käsitluses keskendutakse tehingutele töötajatega, rakendatakse seda ka samasuguste aktsiapõhiste maksetehingute suhtes, kus kaupade tarnija või teenuste osutaja ei ole (majandus)üksuse töötaja. Emaettevõtte ja tüürettevõtte vahel sõlmitud kokkuleppe kohaselt võib tüürettevõtte olla kohustatud maksma emaaettevõttele töötajatele võimaldatud omakapitaliinstrumentide eraldamise eest. Allpool esitatud käsitlus ei anna vastust küsimusele, kuidas sellist kontsernisest maksekokkulepet arvestada.

B47 Kontserni (majandus)üksuste vahelises aktsiapõhises maksetehingutes esineb tavaliselt neli küsimust. Arusaadavuse huvides käsitletakse neid küsimusi allpool toodud näidetes emaaettevõtte ja tüürettevõtte seisukohalt.

Aktsiapõhise makse kokkulepped, mis hõlmavad (majandus)üksuse enda omakapitaliinstrumente

B48 Esimene küsimus seisneb selles, kas järgmisi (majandus)üksuse enda omakapitaliinstrumente hõlmavaid tehinguid tuleks käesoleva IFRSi nõuete kohaselt kajastada omakapitaliga või rahas arveldatavatenä:

a) (majandus)üksus tagab oma töötajatele õiguse (majandus)üksuse omakapitaliinstrumentide (nt aktsioptsioonid) omandamiseks ja kas valib või on kohustatud töötajate ees kohustuste täitmiseks ostma muult osapoolelt omakapitaliinstrumente (st omaaktsiad); ning

b) (majandus)üksus või tema aktsionärid tagavad oma töötajatele õiguse (majandus)üksuse omakapitaliinstrumentide (nt aktsioptsioonid) omandamiseks ning majandus(üksuse) aktsionärid tagavad vajalikud omakapitaliinstrumentid.

B49 (Majandus)üksus arvestab aktsiapõhiseid maksetehinguid, mille puhul ta saab enda omakapitaliinstrumentide eest tasuna teenuseid, arvestuses omakapitaliga arveldatavatenä. See kehtib sõltumata asjaolust, kas (majandus)üksus soovib või on sunnitud aktsiapõhise maksetehingu alusel ostma oma kohustuste katteks teiselt osaliselt omakapitaliinstrumente või mitte. See kehtib samuti sõltumata asjaolust, kas:

a) (majandus)üksus ise või selle aktsionär(id) tagas(id) töötajatele õiguse omandada (majandus)üksuse omakapitaliinstrumente; või

b) (majandus)üksus ise või selle aktsionär(id) arveldas(id) aktsiapõhise makse kokkuleppe.

B50 Kui aktsionär on kohustatud arveldama tehingu investeerimisobjekti töötajatega, annab ta eeldatavasti vastu mitte enda, vaid investeerimisobjekti omakapitaliinstrumente. Seega, kui investeerimisobjekt on aktsionäri samas kontsernis, mõõdab aktsionär vastavalt paragrahvile 43C oma kohustust aktsionäri eraldiseivates finantsaruannetes vastavalt rahas arveldatavate aktsiapõhiste maksetehingute suhtes rakendatavatele nõuetele ja aktsionäri konsolideeritud finantsaruannetes vastavalt omakapitaliga arveldatavate aktsiapõhiste maksetehingute suhtes rakendatavatele nõuetele.

Aktsiapõhised maksetehingud, mis hõlmavad emaaettevõtte omakapitaliinstrumente

B51 Teine küsimus käsitleb aktsiapõhiseid maksetehinguid sama kontserni kahe või enama (majandus)üksuse vahel, mis on seotud kontserni muu (majandus)üksuse omakapitaliinstrumentidega. Näiteks tagatakse tüürettevõtte töötajatele õigus tüürettevõttele osutatud teenuste eest omandada emaaettevõtte omakapitaliinstrumente.

B52 Seepärast käsitletakse teises küsimuses järgmisi aktsiapõhise makse kokkuleppeid:

- a) emaettevõtte tagab otse tütarettevõtte töötajatele õiguse omandada oma omakapitaliinstrumente: emaettevõttel (mitte tütarettevõttel) on kohustus tagada tütarettevõtte töötajatele omakapitaliinstrumendid; ning
- b) tütarettevõtte tagab oma töötajatele õiguse omandada emaettevõtte omakapitaliinstrumente: tütarettevõttel on kohustus tagada oma töötajatele omakapitaliinstrumendid.

Emaettevõtte tagab tütarettevõtte töötajatele õiguse omandada oma omakapitaliinstrumente (paragrahvi B 52 punkt a)

B53 Tütarettevõttel ei ole kohustust anda tütarettevõtte töötajatele emaettevõtte omakapitaliinstrumente. Seepärast mõõdab tütarettevõtte vastavalt paragrahvile 43B töötajatelt saadud teenuseid, lähtudes omakapitaliga arveldatavate aktsiapõhiste maksetehingute suhtes rakendatavatest nõuetest, ja kajastab omakapitali vastava suurenemise emaettevõtte sissemaksena.

B54 Emaettevõttel on kohustus arveldada tehing tütarettevõtte töötajatega, andes neile emaettevõtte enda omakapitaliinstrumente. Seetõttu mõõdab emaettevõtte vastavalt paragrahvile 43C oma kohustust, lähtudes omakapitaliga arveldatavate aktsiapõhiste maksetehingute suhtes rakendatavatest nõuetest.

Tütarettevõtte tagab oma töötajatele õiguse omandada emaettevõtte omakapitaliinstrumente (paragrahvi B 52 punkt b)

B55 Et tütarettevõtte ei vasta kummalegi paragrahvi 43B tingimusele, arvestab ta tehingu töötajatega rahas arveldatava tehinguna. Kõnealust nõuet rakendatakse sõltumata sellest, mil viisil omandab tütarettevõtte omakapitaliinstrumendid, et täita kohustusi oma töötajate ees.

Aktsiapõhise makse kokkulepped, mis hõlmavad töötajatele tehtavaid rahas arveldatavaid makseid

B56 Kolmas küsimus seisneb selles, kuidas kaupade tarnijatelt või teenuste osutajatelt (sealhulgas töötajatelt) kaupu või teenuseid saav (majandus)üksus peaks arvestama rahas arveldatavaid aktsiapõhiseid kokkuleppeid, kui (majandus)üksusel endal ei ole kohustust tarnijatele maksta. Näiteks käsitletakse järgmisi kokkuleppeid, mille puhul emaettevõttel (mitte (majandus)üksusel endal) on kohustus teha (majandus)üksuse töötajatele nõutavad rahalised maksed:

- a) (majandus)üksuse töötajad saavad rahalised maksed, mis on seotud (majandus)üksuse omakapitaliinstrumentide hinnaga;
- b) (majandus)üksuse töötajad saavad rahalised maksed, mis on seotud (majandus)üksuse emaettevõtte omakapitaliinstrumentide hinnaga.

B57 Tütarettevõttel ei ole kohustust tehingut töötajatega arveldada. Seetõttu arvestab tütarettevõtte töötajatega sooritatud tehingu omakapitaliga arveldatava tehinguna ning kajastab omakapitali vastavat suurenemist emaettevõtte sissemaksena. Seejärel hindab tütarettevõtte tehingu maksumuse ümber, võttes arvesse muutusi turuga mitteseotud üleandmistingimustes, mis ei ole vastavalt paragrahvidele 19–21 täidetud. See erineb rahas arveldatava tehingu mõõtmisest kontserni konsolideeritud finantsaruannetes.

B58 Et emaettevõtte on kohustatud tehingu töötajatega arveldama ja tasu on rahas, mõõdab emaettevõtte (ja kontserni) kohustust, lähtudes paragrahvis 43C sätestatud nõuetest rahas arveldatavatele aktsiapõhiste maksetehingutele.

Töötajate üleviimine kontserni (majandus)üksuste vahel

B59 Neljas küsimus on seotud kontserni aktsiapõhise makse kokkulepetega, mis hõlmavad kontserni mitme (majandus)üksuse töötajaid. Näiteks emaettevõtte võib tagada oma tütarettevõtte töötajatele õiguse omandada enda omakapitaliinstrumente tingimusel, et töötaja jätkab kontsernile teenuste osutamist teatava aja jooksul. Ühe tütarettevõtte töötaja võib omandi üleandmisperioodi jooksul minna üle teise tütarettevõttesse, ilma et see mõjutaks alge aktsiapõhise makse kokkuleppe alusel töötajale antud õigust omandada emaettevõtte omakapitaliinstrumente. Kui tütarettevõtetel ei ole kohustust aktsiapõhiste maksetehingut oma töötajatega arveldada, kajastavad nad selle omakapitaliga arveldatava tehinguna. Iga tütarettevõtte mõõdab töötajatelt saadud teenuste väärtust omakapitaliinstrumendi õiglase väärtuse alusel selle kuupäeva seisuga, mil emaettevõtte algselt tagas õiguse omandada kõnealuseid omakapitaliinstrumente, nagu on määratletud lisa A, võttes arvesse igas tütarettevõttes töötatud omandi üleandmisperioodi osakaalu.

- B60 Kui tütarettevõttel on kohustus arveldada tehing töötajatega emaettevõtte omakapaliinstrumentidega, kajastab tütarettevõtte tehingu rahas arveldatava tehinguna. Iga tütarettevõtte moodab saadud teenuste väärtust omakapaliinstrumentide õiglase väärtusega tagamise kuupäeval, võttes arvesse igas tütarettevõttes töötatud omandi üleandmisperioodi osakaalu. Peale selle kajastab iga tütarettevõtte omakapaliinstrumentide õiglase väärtuse muutused töötaja igas tütarettevõttes töötamise aja jooksul.
- B61 Pärast töökoha vahetamist kontserni (majandus)üksuste piires ei pruugi selline töötaja enam täita muid tingimusi kui lisas A määratletud turutingimus, nt töötaja lahkub töölt kontsernist enne omandi üleandmisperioodi lõppu. Sel juhul, kuna tingimuseks on kontsernis töötamine, korrigeerib iga tütarettevõtte vastavalt töötajalt eelnevalt saadud teenuste mahu alusel kajastatud summat paragrahvis 19 sätestatud tingimuste kohaselt. Seega, kui emaettevõtte tagatud õigust omandada omakapaliinstrumente ei anta üle seoses sellega, et töötaja ei täida muid tingimusi kui turutingimus, ei kajastata kontserni ühegi (majandus)üksuse finantsaruandes ühtegi kõnealuselt töötajalt saadud teenustega seotud summat kumulatiivsel alusel.
-

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 245/2010,**23. märts 2010,****millega kehtestatakse erand määrusest (EÜ) nr 288/2009 seoses komisjonile liikmesriikide strateegia esitamise tähtajaga ning komisjoni tähtajaga, mille jooksul peab komisjon otsustama koolidele puuvilja jagamise kava raames lõplikult eraldatava abi üle**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾ eriti selle artikli 103h punkti f koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 7. aprilli 2009. aasta määruse (EÜ) nr 288/2009 (milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses ühenduse abiga, mis antakse koolidele puuvilja jagamise kava raames puu- ja köögivilja, töödeldud puu- ja köögivilja- ning banaanitoodete jagamiseks haridusasutuste lastele)⁽²⁾ artikli 4 lõike 1 kohaselt peaksid liikmesriigid, kes taotlevad määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103ga esimeses lõigus osutatud toetust ajavahemikuks 1. augustist 31. juulini, esitama komisjonile oma strateegia selle aasta 31. jaanuariks, mil kõnealune ajavahemik algab.
- (2) Mitmel liikmesriigil on tekkinud raskusi nimetatud tähtajast kinnipidamisega muu hulgas seetõttu, et nad on pärast esimest rakendusaastat pidanud hindama oma kava tõhusust.
- (3) Liikmesriikidele oma kava hindamise jaoks lisaaja andmiseks ja vajaduse korral oma strateegia muutmiseks tuleks neil lubada üleminekumeetmena oma strateegia ajavahemikuks 1. augustist 2010 kuni 31. juulini 2011 esitada kuni 28. veebruarini 2010.

(4) Samamoodi tuleks pikendada määruse (EÜ) nr 288/2009 artikli 4 lõike 4 kolmandas lõigus sätestatud tähtaega, mille jooksul peab komisjon otsustama ajavahemikuks 1. augustist 2010 kuni 31. juulini 2011 lõplikult eraldatava abi üle, kuni 30. aprillini 2010.

(5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Erandina määruse (EÜ) nr 288/2009 artikli 4 lõikest 1 võivad liikmesriigid oma strateegia ajavahemikuks 1. augustist 2010 kuni 31. juulini 2011 esitada hiljemalt 28. veebruariks 2010.

2. Erandina määruse (EÜ) nr 288/2009 artikli 4 lõikest 4 otsustab komisjon ajavahemikuks 1. augustist 2010 kuni 31. juulini 2011 lõplikult eraldatava abi üle 30. aprilliks 2010.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. veebruarist 2010.

See kehtib kuni 30. aprillini 2010.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. märts 2010

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 94, 8.4.2009, lk 38.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 246/2010,**23. märts 2010,****millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 989/89 seoses vateeritud vestide klassifitseerimisega
kombineeritud nomenklatuuris**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni aasta määruses (EMÜ) nr 989/89 ⁽²⁾ on sätestatud CN-koodide 6101, 6102, 6201 ja 6202 alla kuuluvate anorakkide (sh suusajakkide), tuulejopede ja muude samalaadsete toodete suhtes kohaldatavad klassifikatsioonikriteeriumid.
- (2) Nendesse rubriikidesse kuuluvaid rõivaesemeid kantakse tavaliselt muude rõivaste peal kaitseks halva ilma eest (HSi selgitavad märkused rubriikide 6101, 6102, 6201 ja 6202 kohta, esimene lõik) ning seepärast peavad anorakkidel (sh suusajakkidel), tuulejopedel, tuulepluussidel ja muudel nendesse rubriikidesse kuuluvatel samalaadsetel toodetel olema pikad varrukad. Hoolimata asjaolust, et vateeritud vestidel ei ole varrukaid, peaksid need tooted kuuluma nendesse rubriikidesse, kuna neid kantakse kõigi muude rõivaste peal kaitseks ilma eest ja nende polstri tõttu (vt ka HSi selgitavad märkused rubriikide 6101, 6102, 6201 ja 6202 kohta, teine lõik).

(3) Selleks et tagada määrusele (EMÜ) nr 2658/87 lisatud kombineeritud nomenklatuuri ühtne tõlgendamine vateeritud vestide tariifsel klassifitseerimisel, tuleb seega täpsustada, et vateeritud vestid klassifitseeritakse rubriikidesse 6101, 6102, 6201 või 6202, kuigi neil ei ole varrukaid.

(4) Seepärast tuleks määrust (EMÜ) nr 989/89 vastavalt muuta.

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 989/89 artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

„Erandina esimesest lõigust kuuluvad nendesse rubriikidesse ka vateeritud vestid, kuigi neil ei ole varrukaid.”

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnenandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. märts 2010

Komisjoni nimel,
presidendi eest
komisjoni liige
Algirdas ŠEMETA

⁽¹⁾ EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 106, 18.4.1989, lk 25.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 247/2010,**23. märts 2010,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, ⁽²⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 24. märtsil 2010.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. märts 2010

*Komisjoni nimel,
presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	IL	130,0
	JO	62,0
	MA	90,3
	TN	129,0
	TR	92,5
	ZZ	100,8
0707 00 05	JO	119,8
	MA	71,3
	MK	124,9
	TR	122,3
	ZZ	109,6
0709 90 70	JO	97,9
	MA	164,3
	TR	105,2
	ZZ	122,5
0805 10 20	EG	44,9
	IL	58,8
	MA	51,6
	TN	47,5
	TR	64,5
	ZZ	53,5
0805 50 10	EG	66,4
	IL	91,6
	MA	53,9
	TR	69,2
	ZZ	70,3
0808 10 80	AR	88,1
	BR	87,1
	CA	99,1
	CL	85,5
	CN	70,3
	MK	24,7
	US	129,5
	UY	68,2
	ZZ	81,6
	0808 20 50	AR
CL		69,3
CN		94,1
US		134,2
ZA		94,2
	ZZ	94,3

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

OTSUSED

KOMISJONI OTSUS,

19. märts 2010,

nõukogu määruse (EÜ) nr 320/2006 kohaselt 2009/2010. turustusaastaks antava ümberkorraldusabi teise osamakse maksmise kuupäeva ettepoole toomise kohta

(teatavaks tehtud numbri K(2010) 1710 all)

(2010/176/EL)

EUROOPA KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

Artikkel 1

võttes arvesse nõukogu 20. veebruari 2006. aasta määrust (EÜ) nr 320/2006, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget 5,

Erandina määruse (EÜ) nr 320/2006 artikli 10 lõikest 4 võivad liikmesriigid maksta kõnealuse määruse artikliga 3 2009/2010. turustusaastaks ette nähtud ümberkorraldusabist 100 % ühe osamaksena. Sel juhul tehakse makse 2010. aasta juunis.

ning arvestades järgmist:

Liikmesriigid teatavad komisjonile esimeses lõigus sätestatud võimaluse kasutamise soovist 31. märtsiks 2010.

(1) Määruse (EÜ) nr 320/2006 artikli 10 lõike 5 kohaselt võib komisjon tuua kõnealuse määrusega suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks loodud ajutise kava kohase toetuse maksmise kuupäevad ettepoole.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

(2) Kui määruse (EÜ) nr 320/2006 artiklis 1 osutatud ümberkorraldusfondis on vajalikud rahalised vahendid olemas, tuleks liikmesriikidele anda võimalus tuua 2009/2010. turustusaastaks antava ümberkorraldusabi teise osamakse maksmise kuupäev ettepoole, kuni esimese osamakse maksmise kuupäevani, selliste ettevõtjate ja kasvatajate puhul ning masinatega seotud töövõtjate puhul, kes on loobunud oma kvoodist alates 1. oktoobrist 2009,

Brüssel, 19. märts 2010

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Dacian CIOLOȘ

⁽¹⁾ ELT L 58, 28.2.2006, lk 42.

KOMISJONI OTSUS,

23. märts 2010,

millega muudetakse otsust 2006/109/EÜ, võttes vastu kolm taotlust ühineda ühise hinnakohustusega, mis on heaks kiidetud seoses teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit valandite impordi käsitleva dumpinguvastase menetlusega

(2010/177/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artiklit 8 ja artikli 11 lõiget 3,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

A. MENETLUS

- (1) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 1212/2005⁽²⁾ (edaspidi „lõplik määrus“) lõpliku dumpinguvastase tollimaksu teatavate Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „Hiina RV“) pärit valandite impordi suhtes. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 500/2009⁽³⁾.
- (2) Komisjon kiitis otsusega 2006/109/EÜ⁽⁴⁾ heaks Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ja 20 koostööd tegeva äriühingu või äriühingute grupi pakutud ühise hinnakohustuse. Otsust on muudetud komisjoni otsusega 2008/437/EÜ⁽⁵⁾.
- (3) Lõplik määrus annab võimaluse kohaldada Hiina RV uute eksportivate tootjate suhtes samasugust kohtlemist kui koostööd tegevate äriühingute suhtes esialgse uurimise tulemusena, juhul kui kõnealuste tootjate puhul on täidetud uue eksportiva tootja režiimi tingimused vastavalt määruse (EÜ) nr 1212/2005 artikli 1 lõikele 4.
- (4) Vastuseks kolmele uue eksportiva tootja režiimi kohaldamise taotlusele, mis esitati lõpliku määruse artikli 1 lõike 4 alusel, muutis nõukogu määrusega (EÜ) nr 426/2008⁽⁶⁾ lõplikku määrust ning kehtestas

individuaalse tollimaksumäära 28,6 % järgmiste eksportivate tootjate suhtes: HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd (edaspidi „HanDan“), XianXian Guozhuang Precision Casting Co., Ltd (edaspidi „XianXian“) ja Wuxi Norlong Foundry Co., Ltd (edaspidi „Norlong“).

- (5) Vastuseks uue eksportiva tootja režiimi kohaldamise taotlusele, mis esitati lõpliku määruse artikli 1 lõike 4 alusel, muutis nõukogu määrusega (EÜ) nr 282/2009⁽⁷⁾ lõplikku määrust ning kehtestas individuaalse tollimaksumäära 28,6 % eksportiva tootja Weifang Stable Casting Co., Ltd (edaspidi „Weifang“) suhtes.
- (6) Tuleb meenutada, et kõigi nelja eksportiva tootja suhtes kohaldati uue eksportiva tootja režiimi käsitleva uurimise kestel individuaalset kohtlemist.
- (7) Neljast eespool nimetatud, uue eksportiva tootja režiimi nõuetele vastavast eksportivast tootjast esitasid kaks – XianXian ja Weifang – koos Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskojaga ametliku taotluse ühineda komisjoni poolt heakskiidetud ühise hinnakohustusega.
- (8) 10. juunil 2009 algatas komisjon lõplike meetmete osalise vahepealse läbivaatamise, avaldades sellekohase teate *Euroopa Liidu Teatajas*⁽⁸⁾. Läbivaatamine hõlmab ainult meetmete vormi uurimist, hindamaks eelkõige, kas Hiina RV eksportivate tootjate poolt pakutav hinnakohustus on reaalne ja kas seda on võimalik vastu võtta.
- (9) Pärast meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamist esitas määratud tähtaja jooksul veel üks uue eksportiva tootja režiimi nõuetele vastav eksportiv tootja HanDan koos Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskojaga ametliku pakkumise ühineda komisjoni poolt heakskiidetud ühise hinnakohustusega.
- (10) Samas teatas uue eksportiva tootja režiimi nõuded täitnud eksportiv tootja Norlong, et ta ei soovi ühineda komisjoni poolt heakskiidetud ühise hinnakohustusega, ning pakkus määratud tähtajaks eraldi hinnakohustuse.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.⁽²⁾ ELT L 199, 29.7.2005, lk 1.⁽³⁾ ELT L 151, 16.6.2009, lk 6.⁽⁴⁾ ELT L 47, 17.2.2006, lk 59.⁽⁵⁾ ELT L 153, 12.6.2008, lk 37.⁽⁶⁾ ELT L 129, 17.5.2008, lk 1.⁽⁷⁾ ELT L 94, 8.4.2009, lk 1.⁽⁸⁾ ELT C 131, 10.6.2009, lk 18.

(11) 15. detsembril 2009 tehti asjaomastele isikutele teatavaks olulised asjaolud ja kaalutlused, mille alusel kavatseti kiita heaks Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ja Han Dani, Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ja XianXiani ning Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ja Weifangi esitatud taotlused ühineda ühise hinnakohustusega ning lükata tagasi Norlongi pakutud hinnakohustus. Neile anti võimalus esitada märkusi. Nende märkusi on lõpliku otsuse langetamisel arvesse võetud.

B. PAKUTUD HINNAKOHUSTUSED

(12) Tuleb märkida, et hinnakohustused, mille Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoda esitas koos Han Dani, XianXiani ja Weifangiga, on samasugused kui otsusega 2006/109/EÜ heakskiidetud ühine hinnakohustus, st Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoda ja nimetatud kolm ekspordivat tootjat kohustuvad tagama, et asjaomast toodet eksporditakse impordile kehtestatud miinimumhinnaga või sellest kallimalt, nii et välistatakse dumpingu kahjulik mõju. Tuleb tähele panna ka seda, et pakkumine näeb ette asjaomase toote impordi miinimumhinna indekseerimise selle põhitooraine, s.o malmi avaliku rahvusvahelise noteeringu alusel, sest valandite hinnad kõiguvad märkimisväärselt sõltuvalt malmi hinnast.

(13) Täiendava uurimise tulemusena selgus, et ei ole ühtki äriühingutega seotud asjaolu, mis annaks põhjust Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ning Han Dani, XianXiani ja Weifangi ühiselt esitatud hinnakohustuse tagasi lükata. Eespool öeldut silmas pidades ning võttes arvesse, et kõnealustele äriühingutele oli kehtestatud individuaalne tollimaksu määr, leiab komisjon, et Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ja ekspordivate tootjate pakutud hinnakohustuse võib heaks kiita.

(14) Lisaks kohustusid Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoda ja kõnealused äriühingud esitama regulaarseid ja üksikasjalikke aruandeid, mis võimaldab komisjonil teostada tõhusat järelevalvet. Seepärast on hinnakohustusest kõrvalehoidmise tõenäosus väike.

(15) Norlongi pakutud eraldi hinnakohustusega seoses tuleb meenutada, et esialgne otsusega 2006/109/EÜ heakskiidetud hinnakohustus oli 20 äriühingu ja Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ühine kohustus. Asjaolu, et see esitati ühise kohustusena, oli komisjonilt heakskiidu saamisel otsustava tähtsusega, sest see tagas parema teostatavuse ja kohustuste täitmise kontrolli, mis asjaomaste ekspordivate tootjate suurt arvu silmas pidades on väga vajalik.

(16) Norlong väitis, et komisjon on varem vähemalt ühel korral võtnud vastu individuaalse hinnakohustuse äriühingult, kelle suhtes kohaldati mitte turumajanduslikku, vaid individuaalset kohtlemist, ⁽¹⁾ ja et Norlong soovib sedasama. Tuleb siiski rõhutada, et Norlongi osutatud olukord erineb otsusega 2006/109/EÜ heakskiidetud esialgse hinnakohustusega seotud olukorrast: Norlongi osutatud juhtumis võeti lõpuks vastu ainult üks hinnakohustus ühelt ekspordivalt tootjalt. Tuleb samuti märkida, et komisjon hiljem loobus sellest hinnakohustusest, sest ilmnas arvukalt rikkumisi, sh ristkompenseerimist ⁽²⁾.

(17) Otsusega 2006/109/EÜ heakskiidetud hinnakohustuse puhul tuleb arvestada olukorra eripära, st äriühingute suurt arvu (üle 20), mistõttu on vaja ette näha kontrolli ja järelevalve erikord. Norlong ei esitanud ühtki asjakohast tõendit, mis näidanuks tema olukorra erinevust võrreldes teiste ühise hinnakohustuse pakkunud äriühingutega, või õigustanuks seda, miks komisjon peaks kohtlema Norlongi teisiti kui teisi ühises hinnakohustuses osalevaid äriühinguid. Norlongi pakkumine tähendab komisjoni jaoks hoopis vajadust dubleerida kontrolli- ja järelevalvesüsteemi. Kuna Norlongi individuaalsest pakkumisest tulenevate kohustuste täitmise kontroll oleks komisjoni jaoks ebapraktiline ja ülemäära kulukas, leiab komisjon, et Norlongi pakutud individuaalset hinnakohustust ei saa vastu võtta.

(18) Liidu tootmisharu vaidlustas Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ning Han Dani, XianXiani ja Weifangi ühiselt esitatud hinnakohustuse, väites, et minimaalne impordihind oleks liiga madal ega kaitseks Euroopa tööstusharu dumpinguhinnaga impordi mõju eest ning et liidu tootmisharu kahjustav olukord jääks kestma. Minimaalse impordihinnaga seoses tuleb märkida, et dumpinguvastane tollimaks kehtestati arvutatud dumpingumarginaali tasemel, mis oli madalam kui kahjumarginaal. Seepärast kehtestati minimaalne impordihind samuti normaalväärtuse tasemel, mis kaotab seega üksnes kindlaksmääratud dumpingu mõju vastavalt algmääruse artikli 8 lõikes 1 sätestatud väiksema tollimaksu reeglile.

(19) Seejärel väitis liidu tootmisharu, et vaatamata dumpinguvastaste meetmete kehtestamisele on Hiina RV ekspordivate turuosa pärast esialgset uurimisperioodi ⁽³⁾ kasvanud. Liidu tootmisharu väitis, et seda põhjustas Hiina RVst pärit impordi kasvu ja liidu tarbimise järsu languse koosmõju. Ent veenvaid tõendeid tarbimise väidetava järsu languse kohta ei esitatud. Lisaks näitavad kättesaadavad andmed, ⁽⁴⁾ et pärast esialgset uurimisperioodi dumpinguhinnaga import hoopis vähenes 14 %.

⁽¹⁾ ELT L 267, 12.10.2005, lk 27.

⁽²⁾ ELT L 164, 26.6.2007, lk 32.

⁽³⁾ Esialgne uurimisperiood hõlmas ajavahemikku 1. aprillist 2003 kuni 31. märtsini 2004.

⁽⁴⁾ Allikas: artikli 14 lõike 6 kohane andmebaas ja COMEXTi statistika.

(20) Eespool toodud asjaolud näitavad, et ükski liidu tootmis-haru esitatud põhjendus ei anna alust muuta otsust, et Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ning Han Dani, XianXiani ja Weifangi ühiselt esitatud hinnakohustus tuleks vastu võtta.

(21) Et komisjon saaks tõhusalt jälgida äriühingute kohustuste täitmist, sõltub dumpinguvastasest tollimaksust vabastamine vabasse ringluse lubamise taotluse esitamisel asjaomasele tolliasutusele sellest, kas i) esitatakse kinnitustarve, mis sisaldab vähemalt nõukogu määruse (EÜ) nr 268/2006⁽¹⁾ lisas loetletud teavet, ii) asjaomane äriühing on imporditud tootnud, lähetanud ja esitanud arve otse esimesele sõltumatule kliendile liidus, iii) tollis deklareeritud ja esitatud kaup vastab täpselt kinnitustarves kirjeldatule. Kui sellist arvet ei esitata või kui arve ei vasta tollis esitatud tootele, tuleb tasuda asjakohane dumpinguvastane tollimaks.

(22) Et tagada kohustuste tõhus täitmine, on importijatele määrusega (EÜ) nr 268/2006 teatavaks tehtud, et määruses sätestatud tingimuste täitmata jätmise korral või juhul, kui komisjon kohustustele antud heakskiidu tühistab, võib sellest tulenevalt võtta asjaomastelt tehingutelt tollimaksu.

(23) Kui kohustust rikutakse või sellest taganetakse või kui komisjon kohustusele antud heakskiidu tühistab, kohaldatakse vastavalt algmääruse artikli 8 lõikele 9 automaat-

selt algmääruse artikli 9 lõike 4 kohaselt kehtestatud dumpinguvastast tollimaksu.

(24) Eespool öeldut silmas pidades tuleb Norlongi pakutud hinnakohustus tagasi lükata. Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ja Han Dani, Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ja XianXiani ning Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoja ja Weifangi esitatud taotlused ühineda otsusega 2006/109/EÜ heakskiidetud ühise hinnakohustusega tuleb seega vastu võtta ning otsuse 2006/109/EÜ artiklit 1 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kiidetakse heaks seoses teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit valandite importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega pakutud hinnakohustus, mille on esitanud i) Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoda ja HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd, ii) Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoda ja XianXian Guozhuang Precision Casting Co., Ltd ning iii) Hiina Masina- ja Elektroonikatoodete Impordi ja Ekspordi Kaubanduskoda ja Weifang Stable Casting Co., Ltd.

Artikkel 2

Otsuse 2006/109/EÜ artiklis 1 esitatud tabel (muudetud otsusega 2008/437/EÜ) asendatakse järgmise tabeliga:

Äriühing	TARICi lisakood
Beijing Tongzhou Dadushe Foundry Factory, East of Dongtianyong Village, Dadushe, Tongzhou Beijing	A708
Botou City Simencun Town Bai Fo Tang Casting Factory, Bai Fo Tang Village, Si Men Cun Town, Botou City, 062159, Hebei Province	A681
Botou City Wangwu Town Tianlong Casting Factory, Changle Village, Wangwu Town, Botou City, Hebei Province	A709
Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei, Taiyuan main street, Yi County, Hebei Province, 074200	A683
Changsha Jinlong Foundry Industry Co., Ltd, 260, Jinchang Road, JinJing Town, Changsha, Hunan	A710
Changsha Lianhu Foundry, Lianhu Village, Yuhuating Town, Yuhua District, Changsha, Hunan	A711

⁽¹⁾ ELT L 47, 17.2.2006, lk 3.

Äriühing	TARICi lisakood
Tootnud ja müünud GB Metal Products Co., Ltd, Zhuanlu Town, Dingzhou, Hebei või tootnud GB Metal Products Co., Ltd, Zhuanlu Town, Dingzhou, Hebei ja müünud seotud äriühing GB International Trading Shanghai Co Ltd, B301-310 Yin Hai Building., 250 Cao Xi Road., Shanghai	A712
Guiyang Bada Foundry Co., Ltd, Mengguan Huaxi Guiyang, Guizhou	A713
Hebei Jize Xian Ma Gang Cast Factory, Nankai District. Xiao Zhai Town, Jize County, Handan City, Hebei	A714
Tootnud ja müünud Hebei Shunda Foundry Co., Ltd, Qufu Road, Quyang, 073100, PRC või tootnud Hebei Shunda Foundry Co., Ltd, Qufu Road, Quyang, 073100, PRC ja müünud seotud äriühing Success Cast Tech-Ltd, 603A Huimei Business Centre 83 Guangzhou Dadao(s), Guangzhou 510300	A715
Hong Guang Handan Cast Foundry Co., Ltd, Nankai District, Xiao Zhai Town, Handou City, Jize County, Hebei	A716
Qingdao Qitao Casting Co., Ltd, Nan Wang Jia Zhuang Village, Da Xin Town, Jimo City, Qingdao, Shandong Province, 266200	A718
Shandong Huijin Stock Co., Ltd, North of Kouzhen Town, Laiwu City, Shandong Province, 271114	A684
Shahe City Fangyuan Casting Co., Ltd, West of Nango Village, Shiliting Town, Shahe City, Hebei Province	A719
Shanxi Yuansheng Casting and Forging Industrial Co. Ltd, No 8 DiZangAn, Taiyuan, Shanxi, 030002	A680
Tianjin Fu Xing Da Casting Co., Ltd, West of Nan Yang Cun Village, Jin Nan District, 300350, Tianjin	A720
Weifang Jianhua Casting Co., Ltd, Kai Yuan Jie Dao Office, Hanting District, Weifang City, Shandong Province	A721
Zibo City Boshan Guangyuan Casting Machinery Factory, Xiangyang Village, Badou Town, Boshan District, Zibo City Shandong Province	A722
Zibo Dehua Machinery Co., Ltd, North of Lanyan Street, Zibo High-tech Developing Zone	A723
HanDan County Yan Yuan Smelting and Casting Co., Ltd, South of Hu Cun Village, Hu Cun Town, Han Dan County, Hebei, 056105	A871
XianXian Guozhuang Precision Casting Co., Ltd, Guli Village, Xian County, Gouzhuang, Hebei, Cangzhou 062250	A869
Weifang Stable Casting Co., Ltd, Fangzi District, Weifang City, Shandong Province, 261202	A931

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamist.

Brüssel, 23. märts 2010

Komisjoni nimel
 president
 José Manuel BARROSO

Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET